

Explorer Mini

Instrukcja obsługi | Polski

Witamy w rodzinie Permobil

Twoje dziecko właśnie zyskało możliwość eksplorowania świata wraz z Explorer Mini. Mamy nadzieję, że dzięki Explorer Mini będzie to dla niego lub dla niej wspaniała przygoda. Ten wózek inwalidzki został zaprojektowany w taki sposób, aby zapewniał najwyższy możliwy komfort i przyjemność z użytkowania przy jednoczesnym spełnieniu wymagań w zakresie bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

Wyprodukowane i opublikowane przez Permobil

Wydanie: 9

Data: 2025-05-19

Numer zamówienia: 341333 pol-PL

Kontakt z firmą Permobil

Permobil AB
Klökanvägen 16
863 41 Sundsvall
Szwecja



+46 60 59 59 00



info@permobil.com



www.permobil.com



Zakłady produkcyjne. Patrz strona 80.

Siedziba główna grupy Permobil

Permobil AB
Klökanvägen 16
863 41 Sundsvall
Szwecja



+46 60 59 59 00



info@permobil.com



www.permobil.com

1	Ważne informacje	4			
1.1	Gwarancja	4	5.2	Włączanie Explorer Mini	51
1.2	Dopuszczenie produktu	4	5.3	Wyłączanie Explorer Mini	52
1.3	Wsparcie techniczne	4	5.4	Funkcja oszczędzania akumulatora	53
1.4	Zgłaszanie zdarzeń	5	5.5	Technika jazdy	53
1.5	Części zamienne i akcesoria	5	5.6	Ustawianie prędkości maksymalnej	55
1.6	Dokumentacja zamówień	5	5.7	Blokowanie i odblokowywanie Explorer Mini	56
1.7	Utylizacja i recykling	5	5.8	Ograniczenia dotyczące jazdy	58
			5.9	Błąd joysticka po włączeniu Explorer Mini	64
2	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	6	5.10	Błąd joysticka i migające diody LED	65
2.1	Lista kontrolna czynności przygotowawczych	6	5.11	Usterka elektryczna	65
2.2	Opisy ostrzeżeń	7	5.12	Akumulatory	66
2.3	Środki ostrożności i ostrzeżenia	7	5.13	Transportowanie wózka inwalidzkiego	69
3	Poznaj swój wózek inwalidzki	18	6	Konserwacja i naprawy	72
3.1	Opis ogólny	19	6.1	Harmonogram przeglądów i konserwacji	73
3.2	Parametry techniczne	20	6.2	Akumulatory i przechowywanie	74
3.3	Budowa i sposób działania	26	6.3	Czyszczenie	75
3.4	Panel sterowania	31			
3.5	Akcesoria	36	7	Rozwiązywanie problemów	77
3.6	Etykiety	36			
4	Regulacje	40			
4.1	Siedzisko	40			
4.2	Stolik i oparcie	45			
4.3	Górna część blatu	47			
4.4	Poduszka	48			
5	Obsługa i prowadzenie	49			
5.1	Pozycje umożliwiające jazdę	49			

1 Ważne informacje

Przed rozpoczęciem korzystania z Explorer Mini ważne jest, aby przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana i stosowana przez opiekuna.

Informacje o naszych produktach można również uzyskać w naszej witrynie internetowej: www.permobil.com.

Wszystkie informacje, ilustracje oraz dane techniczne zostały oparte na informacjach dotyczących produktu dostępnych w momencie drukowania niniejszej instrukcji obsługi. Rysunki i ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter poglądowy i nie mają na celu dokładnego przedstawienia poszczególnych elementów Explorer Mini.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcji bez wcześniejszego powiadomienia.

W przypadku osób niedowidzących niniejszy dokument można pobrać z witryny internetowej www.permobil.com. Aby uzyskać preferowany rozmiar tekstu i obrazu, można użyć narzędzia powiększającego wbudowanego w program przeznaczony do odczytu plików PDF.

1.1 Gwarancja

Wszystkie elektryczne wózki inwalidzkie objęte są dwuletnią gwarancją produktową. Akumulatory i ładowarka zostały objęte gwarancją roczną.

Informacje dotyczące gwarancji na produkt zostały określone w warunkach gwarancji. Więcej informacji na temat obowiązujących gwarancji znajdziesz na stronie <https://permobilus.com/support/warranties/>.



KOMUNIKAT Niezatwierdzona wymiana części

1.2 Dopuszczenie produktu

Niniejszy produkt spełnia wymagania następujących norm:

- EN 12184
- ISO 7176-9
- ISO 7176-14
- ISO 7176-15
- ISO 7176-16
- ISO 7176-21
- ISO 7176-8

1.3 Wsparcie techniczne

W przypadku problemów technicznych należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Permobil w swoim kraju.

Aby uzyskać odpowiednie wsparcie, przygotuj numer seryjny swojego wózka inwalidzkiego umieszczony na podwoziu. Patrz 3.6.1 *Etykieta z numerem seryjnym umieszczona na module podstawowym*, strona 37.

1.4 Zgłaszanie zdarzeń

W razie wystąpienia zdarzenia należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy Permobil. Zazwyczaj jest to ta sama osoba, z którą kontaktowałeś się w momencie zakupu. Aby skontaktować się ze osobą kontaktową, użyj linku, który znajdziesz pod adresem www.permobil.com. Otwórz stronę swojego kraju i stronę kontaktową. Na stronie tej znajdują się niezbędne dane kontaktowe oraz dokument, który pomoże nam zapewnić informacje potrzebne do zbadania całego zdarzenia. Podaj możliwie jak najwięcej informacji; będzie to dla nas bardzo pomocne.

Prosimy o zgłaszanie zdarzeń, ponieważ pozwala nam to poprawiać jakość oraz zapewniać bezpieczeństwo naszego produktu przez cały okres jego eksploatacji.

Aby spełnić te wymagania oraz zapewnić, aby nasze produkty pozostawały bezpieczne w Twoich rękach, potrzebujemy Twojej pomocy. Mamy nadzieję, że nigdy nie będziesz musiał korzystać z informacji zawartych na tej stronie, niemniej jednak w razie wystąpienia zdarzenia, skontaktuj się z nami.

1.5 Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria należy zamawiać za pośrednictwem lokalnego przedstawiciela firmy Permobil.

Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zatwierdzonych przez firmę Permobil.

Oczekiwany okres eksploatacji produktu wynosi pięć lat.

1.6 Dokumentacja zamówień

Jeśli potrzebna jest kolejna kopia niniejszej instrukcji, można ją zamówić w firmie Permobil. Należy podać numer zamówienia znajdujący się na tylnej okładce.

1.7 Utylizacja i recykling

Aby uzyskać informacje na temat obowiązujących umów dotyczących złomowania, należy skontaktować się z firmą Permobil.

2 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Elektryczny wózek inwalidzki jest pojazdem posiadającym napęd silnikowy i dlatego podczas jego użytkowania należy zachowywać szczególną ostrożność.

Należy uważnie przeczytać i postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami i ostrzeżeniami zawartymi w instrukcji dostarczonej wraz z Explorer Mini. Należy dokładnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia, aby zapobiec doznaniu obrażeń ciała dziecka oraz zmniejszyć ryzyko uszkodzenia Explorer Mini.

Firma Permobil nie ponosi odpowiedzialności za doznane obrażenia ciała lub szkody materialne wynikające z nieprzestrzegania ostrzeżeń i instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Firma Permobil nie ponosi odpowiedzialności za doznane obrażenia ciała lub szkody wynikające z niezachowania należytej ostrożności.

Explorer Mini jest wyrobem medycznym przepisany przez pracownika służby zdrowia. Ostateczna decyzja dotycząca wyboru i zakupu określonego typu wózka inwalidzkiego spoczywa na opiece dziecka i jego lekarza. Firma Permobil nie ponosi odpowiedzialności za nieodpowiednie zalecenia lub dobór modeli, funkcji lub za nieprawidłowy montaż wózka inwalidzkiego.

Explorer Mini może być użytkowany wyłącznie w przypadku, gdy w pobliżu znajduje się osoba dorosła, która nieustannie nadzoruje dziecko. Zanim dziecko zacznie korzystać z Explorer Mini upewnij się, czy przyciski i ich ustawienia na panelu sterowania zostały przetestowane.

Wszystkie części Explorer Mini, z którymi użytkownik będzie miał kontakt, zostały wykonane z materiału biokompatybilnego.

2.1 Lista kontrolna czynności przygotowawczych

Urządzenie Explorer Mini dostarczane jest w stanie całkowicie zmontowanym. Dodatkowo, poza Explorer Mini dostarczane są również następujące elementy:

- Poduszka (mocowana do oparcia).
- Instrukcja obsługi Explorer Mini.
- Ładowarka akumulatora.
- Instrukcja obsługi ładowarki.
- Zestaw naklejek.

Przed rozpoczęciem korzystania z Explorer Mini należy upewnić się, czy podczas dostawy nic się z nim nie stało:

- Sprawdzić, czy dostarczone zostały wszystkie części. Jeśli uważasz, że brakuje któregoś z elementów, jak najszybciej skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Sprawdź, czy dostarczone części nie są uszkodzone. Jeśli uważasz, że coś zostało uszkodzone lub wydaje się być nieprawidłowe, jak najszybciej skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Sprawdź, czy żadne elementy Explorer Mini nie zostały poluzowane, a także czy nie ma małych luźnych części. W przypadku znalezienia małych, luźnych części należy jak najszybciej skontaktować się ze sprzedawcą.

Przed rozpoczęciem korzystania z Explorer Mini zalecamy również naładowanie akumulatorów. Aby uzyskać instrukcje dotyczące ładowania akumulatorów, zapoznaj się z rozdziałem 5.12.1 *Ładowanie akumulatorów*.

2.2 Opisy ostrzeżeń

Poniższe ostrzeżenia, uwagi oraz teksty wyjaśniające są stosowane w niniejszej instrukcji w celu zwrócenia uwagi na elementy istotne z punktu widzenia bezpieczeństwa:



ZAGROŻENIE!

Oznacza niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może doprowadzić do śmierci lub poważnego uszkodzenia produktu lub innego mienia.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może doprowadzić do śmierci lub doznania poważnych obrażeń ciała, a także do uszkodzenia produktu lub innych szkód na mieniu.



UWAGA!

Wskazuje na niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może skutkować doznaniem niewielkich lub umiarkowanych obrażeń ciała, a także doprowadzić do uszkodzenia produktu lub innych szkód na mieniu.



KOMUNIKAT

Oznacza ważną, lecz nie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować uszkodzenie produktu lub innego mienia.

2.3 Środki ostrożności i ostrzeżenia



OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dziecku korzystać z Explorer Mini bez opieki

Explorer Mini może być używany wyłącznie w obecności osoby dorosłej, która stale nadzoruje dziecko.



OSTRZEŻENIE! Nie kładź ciężkich przedmiotów na stoliku

Nie kładź ciężkich przedmiotów na stoliku. Może to wpłynąć na stabilność Explorer Mini.



UWAGA! Działanie

Zabrania się jeżdżenia Explorer Mini po ulicach, drogach publicznych, schodach i schodach ruchomych.



UWAGA! Ograniczenia związane z podnoszeniem

Nie podnoś ani nie przesuwaj wózka inwalidzkiego za żadne z jego demontowalnych elementów. Może to spowodować doznanie obrażeń ciała i szkody na mieniu, w tym uszkodzenia wózka inwalidzkiego.



UWAGA! Obsługa, ciągnięcie i lekkie uderzenia

Nie używaj wózka inwalidzkiego Explorer Mini do ciągnięcia jakichkolwiek przedmiotów i nigdy nie wieszaj na nim żadnych przedmiotów. Może to spowodować doznanie obrażeń ciała i szkody na mieniu, w tym uszkodzenia wózka inwalidzkiego.

Jeśli Explorer Mini zostanie w jakikolwiek sposób uszkodzony, należy zaprzestać jego użytkowania. Nieprzestrzeżenie tego zalecenia może spowodować doznanie obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE! Modyfikacje

Zabrania się modyfikowania Explorer Mini oraz jakichkolwiek jego elementów. Informacje na temat możliwych regulacji znajdują się w rozdziale Regulacja niniejszej instrukcji.

Pierwsza konfiguracja oraz wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika serwisu.



OSTRZEŻENIE! Ograniczenia wagowe

Dziecko nie będzie mogło korzystać z Explorer Mini, jeśli masa jego ciała będzie przekraczała maksymalną, dopuszczalną masę użytkownika określoną w rozdziale dotyczącym parametrów technicznych niniejszej instrukcji.



UWAGA! Zróżnicowane zasięgi jazdy

Wartość zasięgu określona w parametrach technicznych niniejszej instrukcji obsługi została zmierzona zgodnie ze stanem akumulatora oraz warunkami otoczenia określonymi w normie ISO 7176-4:2008. Podczas korzystania z Explorer Mini, zasięg może różnić się od podanych wartości z powodu innego stanu akumulatora oraz warunków otoczenia.



OSTRZEŻENIE! Zabrania się przewożenia pasażerów

Explorer Mini może być użytkowany wyłącznie przez dziecko, któremu zostało przepisane. Dziecko nie może podejmować prób przewiezienia pasażerów. W przeciwnym razie Explorer Mini może się przewrócić i spowodować doznanie obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE! Zapobieganie przypadkowemu przemieszczeniu się urządzenia

Przed umieszczeniem lub wyjęciem dziecka z Explorer Mini należy upewnić się, czy wózek jest wyłączony.



UWAGA! Uszkodzenia transportowe

Jeśli wózek inwalidzki i jego akcesoria uległy uszkodzeniu podczas transportu, jazdy lub z innych przyczyn, należy jak najszybciej poinformować o tym fakcie firmę Permobil. Istnieje ryzyko, że wózek inwalidzki i jego akcesoria nie będą mogły być bezpiecznie użytkowane. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z dostawcą usług lub firmą Permobil.



ZAGROŻENIE! Nie używaj Explorer Mini jako fotela w pojeździe silnikowym

Dziecko nie może siedzieć w Explorer Mini, gdy Explorer Mini jest przewożony w pojeździe. Explorer Mini nie przeznaczony do przewożenia osób wewnątrz pojazdów silnikowych. W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji bezpieczeństwa istnieje wysokie ryzyko doznania obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE! Warunki środowiskowe

Chroń wózek inwalidzki i jego elementy elektroniczne przed działaniem wszelkiego rodzaju wilgoci, w tym deszczu, śniegu, błota lub rozprysków. Narażenie na wilgoć może spowodować zwarcie, pożar oraz doznanie obrażeń ciała lub spowodować szkody na mieniu. Jeśli wózek inwalidzki został wystawiony na działanie wilgoci, nie należy go użytkować, dopóki całkowicie nie wyschnie.

Nie użytkuj Explorer Mini na oblodzonych, mokrych lub śliskich powierzchniach.



OSTRZEŻENIE! Gorące powierzchnie w słońcu

Nie wystawiaj Explorer Mini na bezpośrednie działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas. W przeciwnym razie powierzchnie mogą stać się gorące i spowodować doznanie przez użytkownika obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE! Prosimy zachowywać ostrożność podczas użytkowania wózka inwalidzkiego w środowiskach bogatych w tlen

Należy zachować ostrożność podczas używania Explorer Mini w środowiskach, w których stężenie tlenu może być wyższe od normalnego, na przykład na oddziale szpitalnym, gdzie wykorzystywane są rurki tlenowe. Wysokie stężenie tlenu zwiększa ryzyko pożaru.



KOMUNIKAT Odporność na płomienie

Odporność na płomienie uzależniona jest od sposobu użytkowania i wieku wózka inwalidzkiego oraz może ulec zmianie wraz z biegiem czasu.



UWAGA! Konserwacja i serwisowanie

Wykonuj jedynie drobne regulacje i czynności konserwacyjne opisane w instrukcji obsługi.

Wszelkie inne czynności serwisowe, naprawy i konserwacja produktów firmy Permobil, w tym programowanie systemu sterowania, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika serwisowego upoważnionego przez firmę Permobil. Nieprawidłowe ustawienia mogą spowodować niebezpieczne działanie wózka inwalidzkiego i jego niestabilność lub brak kontroli nad nim. Takie modyfikacje spowodują również utratę gwarancji na produkt.



UWAGA! Niezatwierdzone akcesoria z rynku wtórnego

Nie używaj części ani akcesoriów niezatwierdzonych przez firmę Permobil.

Stosowanie niezatwierdzonych akcesoriów i części zamiennych może spowodować zmiany w wózku inwalidzkim, które sprawiają, że będzie on niestabilny lub jego kontrolowanie przestanie być możliwe.

Zastosowanie nieautoryzowanych części lub akcesoriów może spowodować utratę gwarancji na produkt.



OSTRZEŻENIE! Warunki ładowania pozwalające uniknąć ryzyka pożaru lub wybuchu

Korzystaj jedynie z ładowarek o maksymalnym natężeniu prądu ładowania wynoszącym 1,5 A (wartość średnia). Akumulatorów nie wolno ładować na zewnątrz, w łazience ani w mokrym pomieszczeniu. Zabrania się jazdy wózkiem wraz z podłączoną ładowarką.



OSTRZEŻENIE! Należy korzystać wyłącznie z dostarczonej ładowarki

Korzystanie z innych ładowarek może spowodować problemy z ładowaniem wózka inwalidzkiego, skrócenie żywotności akumulatora, uszkodzenie akumulatorów, elektroniki wózka inwalidzkiego lub ładowarki. Może to również spowodować przegrzanie i doprowadzić do ryzyka wybuchu pożaru.



UWAGA! Recykling akumulatorów

Zużyte akumulatory należy utylizować w sposób odpowiedzialny, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.



KOMUNIKAT Przechowywanie

Wózek inwalidzki, gdy nie jest używany, zawsze należy wyłączyć. Nigdy nie przechowuj wózka inwalidzkiego w pomieszczeniu, w którym istnieje ryzyko kondensacji pary wodnej (mgła lub wilgoć na powierzchniach), np. w basenach, pralniach, itp.

W razie wątpliwości co do sposobu przechowywania wózka inwalidzkiego należy skontaktować się z dostawcą lub firmą Permobil w celu uzyskania dalszych informacji.



OSTRZEŻENIE! Uszkodzenia i/lub nieprawidłowe działanie

Jeśli uważasz, że urządzenie Explorer Mini nie zachowuje się prawidłowo lub podejrzewasz, że coś jest nie tak, zaprzestań użytkowania, wyłącz wózek inwalidzki i skontaktuj się z dostawcą usług serwisowych lub firmą Permobil w celu uzyskania dalszych informacji.



KOMUNIKAT Odporność na płomień

Elementy tapicerowane zostały przetestowane pod kątem palności. Elementy wykonane z tworzywa sztucznego mające kontakt z użytkownikiem oraz części tapicerowane spełniają wymagania normy EN1021-2 oraz ISO7176-16. Elementy tapicerowane spełniają również wymagania normy CAL TB 117-2013. Plastikowe elementy obudowy elektroniki spełniają wymagania normy UL94V-0.



UWAGA! Wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

Na układy elektroniczne elektrycznego wózka inwalidzkiego mogą wpływać zewnętrzne pola elektromagnetyczne (np. emitowane przez telefony komórkowe). Podobnie, układy elektroniczne wózka inwalidzkiego emitują również pola elektromagnetyczne, które mogą wpływać na bezpośrednie otoczenie (np. niektóre systemy alarmowe w firmach).

Wartości graniczne kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) w odniesieniu do elektrycznych wózków inwalidzkich zostały określone w międzynarodowej normie dla elektrycznych wózków inwalidzkich, ISO 7176-21.

Nasze elektryczne wózki inwalidzkie zapewniają zgodność z tymi wartościami granicznymi.



KOMUNIKAT Nadajniki radiowe

Nadajniki radiowe mogą wpływać na działanie wózka. Nie używaj tego typu urządzeń w pobliżu produktu.



OSTRZEŻENIE! Należy zaprzestać użytkowania produktu po poważnym wypadku

Zaprzestań użytkowania Explorer Mini, jeśli został on upuszczony, zmiażdżony, narażony na działanie ognia, zanurzony w wodzie, uczestniczył w wypadku samochodowym lub innym nietypowym zdarzeniu. Takie zdarzenia mogą prowadzić do znacznych uszkodzeń, które są niewykrywalne podczas kontroli.

Szkody spowodowane takimi zdarzeniami wykraczają poza warunki gwarancji udzielanej przez producenta.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z kierownikiem serwisu technicznego firmy Permobil.



KOMUNIKAT Niezatwierdzona wymiana części

W przypadku wymiany jakiegokolwiek części bez uzyskania uprzedniej zgody firmy Permobil gwarancja na wózek inwalidzki utraci ważność. Firma Permobil nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty wynikające z nieautoryzowanego otwarcia, regulacji lub modyfikacji jakiegokolwiek części systemu sterowania.



KOMUNIKAT Przed wyłączeniem wyłącznika głównego

Przed wyłączeniem wyłącznika głównego upewnij się, czy zasilanie panelu sterowania jest wyłączone, co pozwoli uniknąć awarii elektrycznej podczas ponownego uruchamiania Explorer Mini.



KOMUNIKAT Sprawdź przyczynę zadziałania wyłącznika głównego

Zadziałanie wyłącznika głównego może wskazywać na usterkę elektryczną. Przed zresetowaniem wyłącznika głównego należy zbadać i ustalić przyczynę jego zadziałania. W przypadku wielokrotnego zadziałania wyłącznika głównego, należy skontaktować się z technikiem serwisowym lub sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE! Nie wymieniaj akumulatorów

Konserwację i wymianę akumulatorów może przeprowadzać wyłącznie autoryzowany serwisant.



KOMUNIKAT Należy korzystać wyłącznie z dostarczonej ładowarki

Korzystaj wyłącznie z dostarczonej ładowarki. Używanie innej ładowarki może spowodować doznanie obrażeń ciała przez użytkownika lub uszkodzenie Explorer Mini.



OSTRZEŻENIE! Obchodź się ostrożnie z nowymi akcesoriami

Przed użyciem nowego akcesorium należy upewnić się, czy nie będzie ono miało niepożądanego wpływu na Explorer Mini. Firma Permobil nie ponosi odpowiedzialności za niepożądane skutki użytkowania nowych akcesoriów.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wypadku — zawsze wymieniaj brakujące etykiety

Nigdy nie zdejmuj etykiet z wózka inwalidzkiego. Jeśli etykieta stanie się trudna do odczytania lub odpadnie, należy zamówić etykietę zastępczą w firmie Permobil.



OSTRZEŻENIE! Nie przeprowadzaj regulacji, gdy dziecko znajduje się w wózku inwalidzkim

Nie zmieniaj ustawień, gdy dziecko znajduje się w Explorer Mini.



UWAGA! Ryzyko zmiążdżenia

Podczas regulacji wysokości istnieje ryzyko zmiążdżenia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko doznania obrażeń ciała

Przed umieszczeniem dziecka w Explorer Mini należy upewnić się, czy siedzisko oraz stolik i oparcie zostały zablokowane w odpowiednich położeniach.



KOMUNIKAT Nie należy jeździć wózkiem inwalidzkim, jeśli górna część blatu została zdemonstrowana

Nie pozwalaj dziecku prowadzić Explorer Mini, jeśli górna część blatu została zdemonstrowana. Dziecko może przypadkowo nacisnąć przyciski maksymalnej prędkości i wpłynąć na prędkość, z jaką wózek inwalidzki będzie się poruszał.



OSTRZEŻENIE! Dostosowanie pozycji jazdy do potrzeb dziecka

Upewnij się, czy pozycja jazdy jest dostosowana do potrzeb dziecka. Osoba dorosła lub pracownik służby zdrowia musi zdecydować, która pozycja jazdy będzie dla dziecka najodpowiedniejsza.



UWAGA! Przeprowadź test funkcji i ustawień

Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, przed pierwszym użyciem Explorer Mini przez dziecko należy przetestować odpowiednie funkcje i dostosowane ustawienia.



OSTRZEŻENIE! Przeszkody znajdujące się na wysokości głowy

Zadbaj o to, aby podczas korzystania z Explorer Mini na wysokości głowy dziecka nie znajdowały się żadne przeszkody. Wjeżdżanie w przeszkody znajdujące się na wysokości głowy może spowodować doznanie obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo przewrócenia podczas jazdy do tyłu

Należy zadbać o to, aby dziecko nie wjeżdżało tyłem na przeszkody znajdujące się na wysokości oparcia, pod którymi moduł podstawy może się swobodnie poruszać, takie jak stół lub łóżko. Jeśli dziecko będzie kontynuować jazdę do tyłu, Explorer Mini może stać się mniej stabilny i przewrócić się do przodu lub na bok.



OSTRZEŻENIE! Nie używaj joysticka jako podparcia

Nie używaj joysticka jako podparcia. W przeciwnym razie może to doprowadzić do utraty kontroli nad wózkiem.



OSTRZEŻENIE! Dostosuj prędkość do potrzeb dziecka

Osoba dorosła lub pracownik służby zdrowia musi zdecydować, które ustawienie maksymalnej prędkości będzie odpowiednie dla dziecka, uwzględniając jego wiek i możliwości. Osoba dorosła musi nieustannie nadzorować dziecko i upewnić się, czy prędkość maksymalna została ustawiona na wartość, z którą dziecko jest w stanie bezpiecznie się poruszać. Zawsze rozpoczynaj od najniższego ustawienia prędkości maksymalnej. Nie zwiększaj maksymalnej prędkości, dopóki dziecko nie nauczy się korzystać z Explorer Mini.



UWAGA! Jazda w wąskich przestrzeniach

Nie używaj najwyższego ustawienia prędkości maksymalnej podczas jazdy w wąskich przestrzeniach.



OSTRZEŻENIE! Nie należy użytkować Explorer Mini w wilgotnych warunkach ani w deszczu

Explorer Mini nie może być wystawiany na działanie wilgoci ani deszczu. Może to spowodować doznanie obrażeń ciała przez dziecko lub uszkodzenie Explorer Mini.



OSTRZEŻENIE! Środowisko niebezpieczne

Nie należy użytkować Explorer Mini w miejscach, w których istnieje ryzyko odniesienia obrażeń, np. w pobliżu ruchu ulicznego, schodów, wysokich przeszkód i stromych wzniesień.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko przewrócenia

Moduł podstawowy nie może uderzać o podłoże podczas przejeżdżania przez przeszkody, na nierównym podłożu lub na pochyłościach. Upewnij się, czy pomiędzy modułem podstawowym a podłożem jest wystarczająca ilość miejsca, aby uniknąć ryzyka przewrócenia.



UWAGA! Nie użytkuj Explorer Mini na zanieczyszczonym/brudnym podłożu

Jeśli podłoże jest brudne, do osi kół lub łożysk mogą przedostawać się zanieczyszczenia. W takim przypadku może dojść do pogorszenia wydajności jazdy i uszkodzenia elementów mechanicznych.



OSTRZEŻENIE! Jazda — wysokie przeszkody

Nie należy przejeżdżać przez przeszkody, których wysokość przekracza 12,5 mm (0,5"). Stwarza to ryzyko przewrócenia się Explorer Mini.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko przewrócenia na stromych pochyłościach

Zabrania się jeżdżenia wózkiem inwalidzkim po pochyłościach bocznych, których nachylenie przekracza 6°. Stwarza to ryzyko przewrócenia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko przewrócenia na nierównych powierzchniach

Prosimy zachowywać szczególną ostrożność podczas jazdy po pochyłościach bocznych o nierównym podłożu.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko przewrócenia podczas jazdy w dół

Nie należy zjeżdżać ze wzniesień o nachyleniu przekraczającym 6°.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko przewrócenia na nierównych powierzchniach

Prosimy zachowywać szczególną ostrożność podczas zjeżdżania po nierównym podłożu.



OSTRZEŻENIE! Dłuższa droga hamowania

Podczas zjeżdżania ze wzniesień droga hamowania ulega zwiększeniu.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko przewrócenia podczas jazdy pod górę

Nie należy wjeżdżać na wzniesienia o nachyleniu przekraczającym 6°.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko przegrzania, iskrzenia lub zwarcia

- Podczas ładowania nie należy przykrywać ładowarki ani umieszczać jej w pobliżu innych przedmiotów. Ładowarka może stawać się gorąca.
- Jeśli wtyczka ładowarki akumulatora lub gniazdo Explorer Mini ulegną uszkodzeniu lub nagrzeją się zbyt mocno podczas ładowania, należy je wymienić. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu dokonania wymiany części.



OSTRZEZENIE! Nie należy ładować Explorer Mini zewnątrz

Nie należy ładować Explorer Mini zewnątrz.



UWAGA! W gnieździe ładowarki należy umieszczać jedynie kabel dostarczony w zestawie

Zabrania się podłączania do tego gniazda kabla przeznaczonego do programowania oraz wykorzystywania tego gniazda jako źródła zasilania dla innych urządzeń elektrycznych. Może to spowodować uszkodzenie układu sterowania i wpłynąć na EMC (kompatybilność elektromagnetyczną).



KOMUNIKAT Niski poziom naładowania akumulatorów

W przypadku całkowitego rozładowania akumulatorów należy je jak najszybciej ponownie naładować, ponieważ całkowite rozładowanie akumulatorów może skrócić ich żywotność.



KOMUNIKAT Nie używaj przedłużaczy

Nie używaj przedłużacza wraz z dostarczonym kablem ładowarki. Przed podłączeniem kabla należy upewnić się, czy Explorer Mini został ustawiony wystarczająco blisko gniazda ściennego.



UWAGA! Ostre krawędzie kabla

Zachowuj ostrożność podczas podłączania przewodu do gniazda. Krawędzie styku trójbolcowego są ostre.



KOMUNIKAT Zapobieganie oddziaływaniu światła słonecznego

Upewnij się, czy Explorer Mini ani ładowarka nie są wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych podczas ładowania.



KOMUNIKAT Automatyczna blokada uniemożliwiająca jazdę

Podczas ładowania Explorer Mini następuje automatyczne zablokowanie funkcji jazdy. Jeśli jazda podczas ładowania nadal jest możliwa, należy skontaktować się z dealerem.

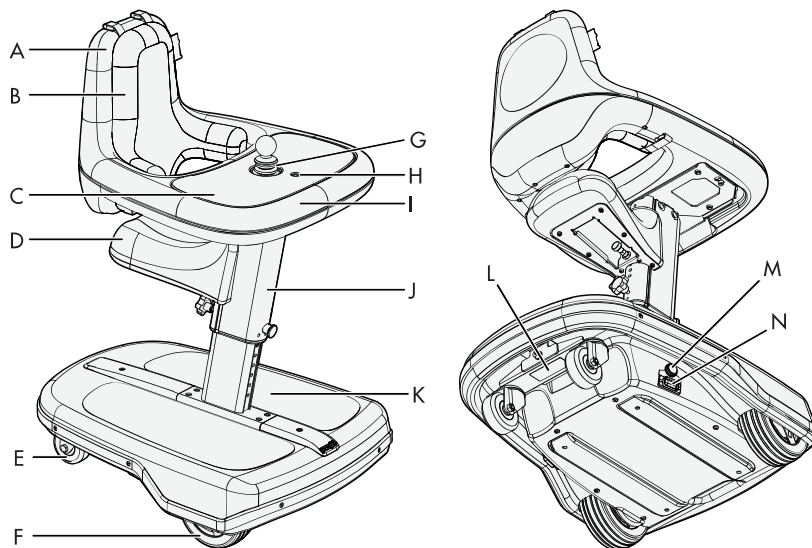


UWAGA! Konserwacja wykonywana przez wykwalifikowanego serwisanta

Konserwacje i naprawy opisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych. Przed kontynuowaniem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje. W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z firmą Permobil.

3 Poznaj swój wózek inwalidzki

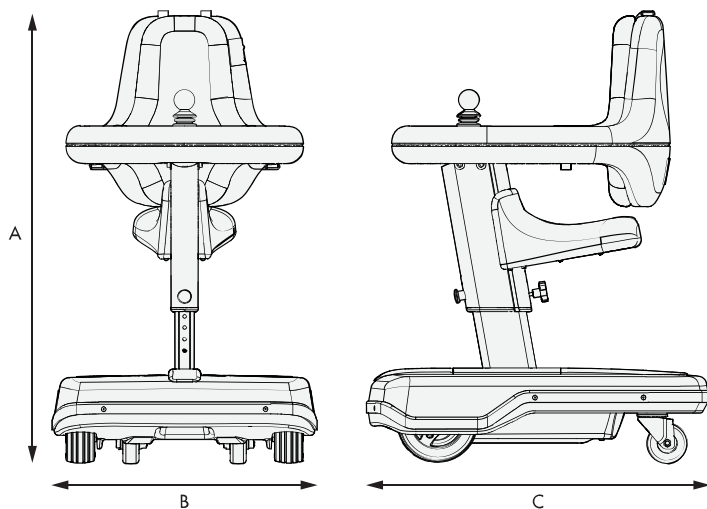
3.1 Opis ogólny



- A. Oparcie (część modułu stolika i oparcia)
- B. Poduszka
- C. Górna część blatu
- D. Siedzisko
- E. Kółko samonastawne
- F. Koło napędowe
- G. Joystick (dźwążek sterowniczy)
- H. Przycisk wł./wyl.
- I. Stolik (część modułu stolika i oparcia)
- J. Kolumna
- K. Moduł podstawowy
- L. Etykieta z numerem seryjnym
- M. Przycisk Start
- N. Wyłącznik główny

3.2 Parametry techniczne

Nazwa produktu (P):	Explorer Mini
Klasa wózka inwalidzkiego (W):	A
Wysokość (A)	Minimalna: 725 mm (28") Maksymalna: 920 mm (36")
Szerokość (B)	490 mm (19")
Długość (C)	635 mm (25")



3.2.1 Wymiary i masa

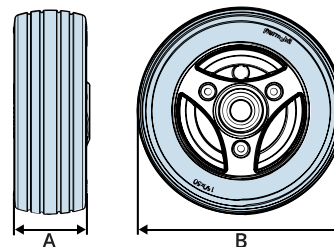
Wysokość	Minimalna: 725 mm (28") Maksymalna: 920 mm (36") 9 skoków co 25 mm (1") każdy.
Wysokość całkowita w pozycji stojącej	920 mm (36") Pomiaru dokonuje się od powierzchni testowej do najwyższego elementu wózka inwalidzkiego (oparcia), gdy stolik i oparcie zostały ustawione w najwyższym położeniu.
Wysokość przechowywania w pozycji stojącej	725 mm (28")

Szerokość wraz z szerokością całkowitą w pozycji stojącej	490 mm (19")
Długość	635 mm (25")
Pełna długość całkowita w pozycji stojącej	635 mm (25")
Ciężar wraz z akumulatorami	23,8 kg (52 lb)
Masa podwozia, najcięższy element możliwy do zdemontowania	22,9 kg (50 funtów)
Minimalna wysokość transportowa	722 mm (28")
Minimalna szerokość transportowa	490 mm (19")
Minimalna długość transportowa	635 mm (25")
Szerokość kolumny	52 mm (2")
Szerokość stolika	440 mm (17,3")
Długość stolika	520 mm (20,1")
Głębokość stolika	240 mm (9,4")
Odległość od stolika do modułu podstawowego (podnózek)	Minimalna: 360 mm (14,2") Maksymalna: 560 mm (22") 9 skoków co 25 mm (1") każdy.
Odległość od stolika do oparcia	155 mm (6,1")
Odległość między podłokietnikami	250 mm (9,8")
Odległość od podłokietnika do siedziska	Minimalna: 155 mm (6") Maksymalna: 215 mm (8")
Szerokość siedziska	190 mm (7,5")
Głębokość siedziska	165 mm (6,5")
Kąt płaszczyzny siedziska	5°
Wysokość od siedziska do podłogi	Minimalna: 300 mm (12") Maksymalna: 560 mm (22") 9 skoków co 25 mm (1") każdy i 4 skoki co 15 mm (0,6") każdy.
Odległość od podnóżka do siedziska	150-390 mm (6"-15")

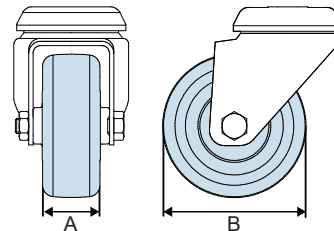
Kąt ułożenia nóg względem powierzchni siedziska	34,5°-155°
Kąt nachylenia oparcia	93°
Wysokość oparcia	360 mm (14")

3.2.2 Koła

Rodzaje opon	Pełne	
Wymiary kół napędowych	Szerokość (A):	50 mm (2")
	Średnica zewnętrzna (B):	150 mm (6")



Wymiary kół samonastawnych	Szerokość (A):	30 mm (1")
	Średnica zewnętrzna (B):	75 mm (3")



3.2.3 Osiągi

Zasięg	5,5 km (3,4 mili)
Maksymalna prędkość jazdy do przodu, również w pozycji stojącej	2,3 km/godz. (1,5 mil/godz.)

Przyspieszenie w pozycji stojącej	0,62 m/s (2 stopy/s ²)
Minimalna droga hamowania z prędkości maksymalnej. Explorer Mini zostanie zatrzymany natychmiast.	0,3 m (1 stopa)
Opóźnienie w pozycji stojącej	0,78 m/s ² (2,5 stopy/s ²)
Skuteczność hamowania w pozycji stojącej	Hamulce postojowe na wzniesieniu (pod górę): 12° Hamulce postojowe na wzniesieniu (w dół): 15° Hamulce robocze 0,2 m (0,7 stopy) na powierzchni poziomej
Zdolność pokonywania wzniesień	3°
Wysokość przeszkód	12 mm (0,5")
Wspinanie się na przeszkodę 50 cm (20") pod górę	25 mm (1")
Wspinanie się na przeszkody w pozycji stojącej	Do przodu z rozpędzeniem się i bez rozpędzenia: 25 mm (1") Do tyłu z rozpędzeniem się: 17 mm (0,7") Do tyłu bez rozpędzenia się: 10 mm (0,4")
Zjeżdżanie z przeszkody w pozycji stojącej	Do przodu i do tyłu: 50 mm (2")
Nachylenie nominalne	6°
Stabilność statyczna podczas zjeżdżania w dół	15,2°
Stabilność statyczna boczna	15,2°
Stabilność statyczna podczas pojeżdżania pod górę	15,2°
Stabilność statyczna w pozycji stojącej	Najwyższa stabilność produktu ≥18° (18° jest maks. wartością nachylenia płaszczyzny testowej). Najmniejsza stabilność produktu 10°
Stabilność dynamiczna, ruch skokowy do przodu, pod górę	25 mm (1")

Stabilność dynamiczna, ruch skokowy do przodu, z góry na dół	75 mm (3")
Stabilność dynamiczna, ruch skokowy do tyłu, pod górę	12 mm (0,5")
Stabilność dynamiczna, ruch skokowy do tyłu, z góry na dół	50 mm (2")
Zdolność pokonywania przeszkód, odległość podejścia 0 cm (0")	25 mm (1")
Zdolność pokonywania przeszkód, odległość podejścia 50 cm (20")	25 mm (1")
Stabilność dynamiczna podczas zjeżdżania w dół	6°
Stabilność dynamiczna podczas podjeżdżania pod górę	6°
Stabilność dynamiczna w pozycji stojącej	Największa stabilność produktu 10° Najmniejsza stabilność produktu 6°
Prześwit minimalny z ciężarem użytkownika	36 mm (1,4")
Maksymalny ciężar użytkownika	16 kg (35 funtów)
Maks. wzrost użytkownika	1000 mm (39")
Wymagana szerokość korytarza zakrzywionego	590 mm (23")
Wymagana głębokość otworu drzwiowego	490 mm (19")
Wymagana szerokość korytarza dla korytarza z otworem bocznym w przypadku wyjeżdżania	500 mm (20")

Wymagana szerokość korytarza dla korytarza z otworem bocznym w przypadku wjeżdżania	500 mm (20")
Szerokość obrotu	715 mm (28")
Minimalna średnica skrętu	960 mm (38")
Wytrzymałość statyczna, uderzeniowa i zmęczeniowa, w pozycji stojącej	Część biodrowa i/lub elementy górne znajdujące się na wysokości tułowia pomyślnie przeszły testy dotyczące wytrzymałości statycznej. Explorer Mini nie posiada mechanizmu podnoszenia i opuszczania. Explorer Mini wytrzymał 20.000 cykli zmodyfikowanego testu zmęczeniowego rozwiązania wielobębnowego.

3.2.4 Akumulatory

Czas ładowania	8 godzin
Masa akumulatora	2 × 1,9 kg (4,2 funta)
Napięcie odciążenia	21,5 V (w ciągu 255 s)

3.2.5 Wylaczniki automatyczne

Wyłącznik główny	5 A
Limit czasu oszczędzania akumulatora	90 min

3.3 Budowa i sposób działania

Wózek Explorer Mini jest zasilanym akumulatorowo wózkiem inwalidzkim przeznaczonym do użytku jako rozwiązanie dla dzieci z niepełnosprawnością ruchową, które umożliwia im poruszanie się. Produkt ten przeznaczony jest do użytkowania wewnątrz pomieszczeń na suchych, płaskich, twardych i czystych powierzchniach oraz na zewnątrz przy suchej pogodzie na suchych, utwardzonych i płaskich powierzchniach. Explorer Mini nie jest przeznaczony do użytku jako fotelik w pojeździe silnikowym.

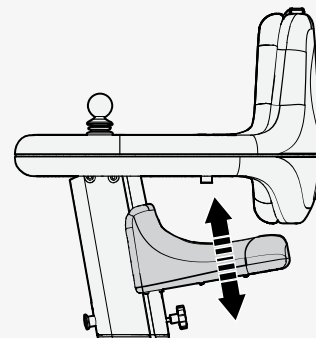


OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dziecku korzystać z Explorer Mini bez opieki

3.3.1 Siedzisko

Wysokość siedziska można regulować na cztery różne sposoby. W razie potrzeby siedzisko można również zdemontować.

Instrukcje dotyczące regulacji siedziska znajdziesz w rozdziale 4 *Regulacje*.



3.3.2 Stolik i oparcie

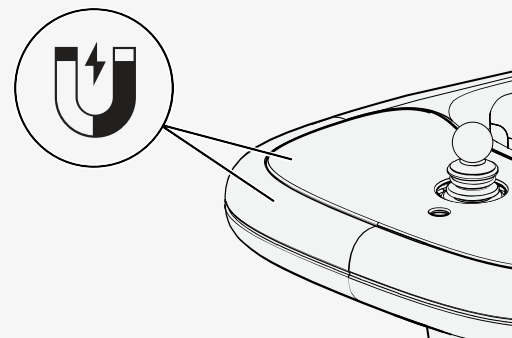
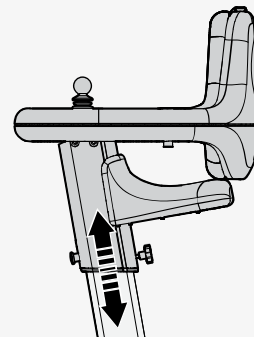
Stolik i oparcie stanowią jeden moduł. Urządzenie zapewnia ergonomiczną pozycję siedzącą i stojącą. Wysokość stolika i oparcia można regulować w obrębie dziesięciu różnych pozycji.

Instrukcje dotyczące regulacji stolika i oparcia znajdziesz w rozdziale 4 *Regulacje*.

3.3.2.1 Górna część blatu

Górna część blatu umieszczona jest na stoliku i przymocowana magnesami. Można ją zdjąć, aby uzyskać dostęp do funkcji panelu sterowania i łatwo wyczyścić brudne obszary.

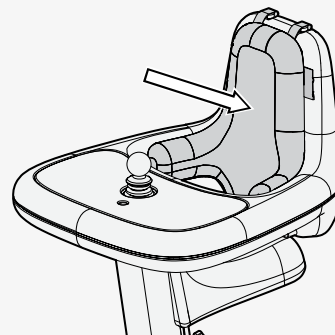
Instrukcje dotyczące zdejmowania górnej części blatu znajdziesz w rozdziale 4 *Regulacje*.



3.3.2.2 Poduszka

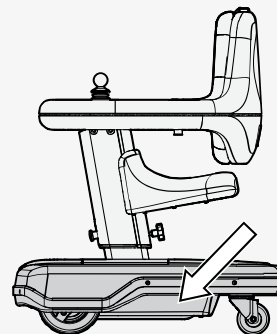
Poduszka jest przymocowana do oparcia od samego początku i jest przeznaczona do zapewniania podparcia małym dzieciom. W razie potrzeby można ją zdjąć lub założyć.

Instrukcje dotyczące zdejmowania poduszki znajdziesz w rozdziale 4 *Regulacje*.



3.3.3 Moduł podstawowy

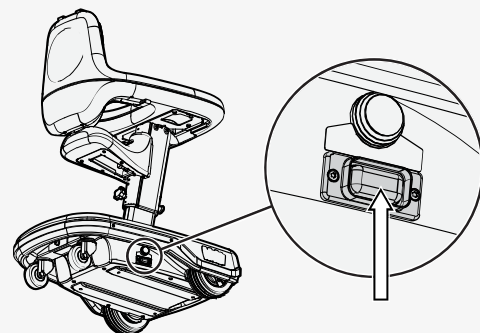
Moduł podstawowy obejmuje moduł zasilania i napędu. Napęd znajduje się wewnątrz modułu podstawowego. Każde koło napędowe wyposażone jest w moduł napędowy wraz silnikiem elektrycznym i przekładnią.



3.3.3.1 Wyłącznik główny

Wyłącznik główny służy do włączania i wyłączania zasilania głównego. Znajduje się on po prawej stronie modułu podstawowego, pod przyciskiem Start. Działa również jako bezpiecznik, a w przypadku wystąpienia usterki elektrycznej Explorer Mini zostanie automatycznie wyłączony. Oznacza to, że system sterowania jest chroniony przed przeciążeniem, na przykład jeśli dziecko będzie kontynuowało jazdę Explorer Mini w sytuacji, w której wózek utknie.

Aby uzyskać instrukcje dotyczące włączania i wyłączania zasilania głównego, patrz rozdział 5 *Obsługa i prowadzenie*.



KOMUNIKAT Przed wyłączeniem wyłącznika głównego

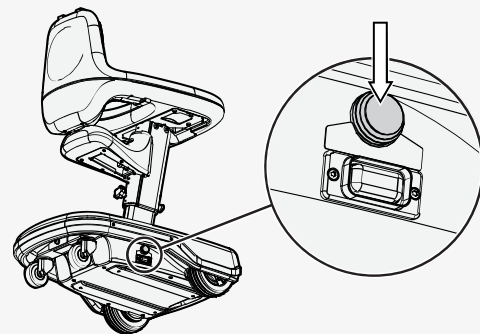


KOMUNIKAT Sprawdź przyczynę zadziałania wyłącznika głównego

3.3.3.2 Przycisk Start

Przycisk start znajduje się po prawej stronie modułu podstawowego, nad wyłącznikiem głównym.

Instrukcje dotyczące używania przycisku Start znajdziesz w rozdziale 5 *Obsługa i prowadzenie*.



3.3.3.3 Akumulatory

Akumulatory znajdują się wewnątrz modułu podstawowego.

Aby uzyskać instrukcje dotyczące ładowania akumulatorów, zapoznaj się z rozdziałem 5 *Obsługa i prowadzenie*.

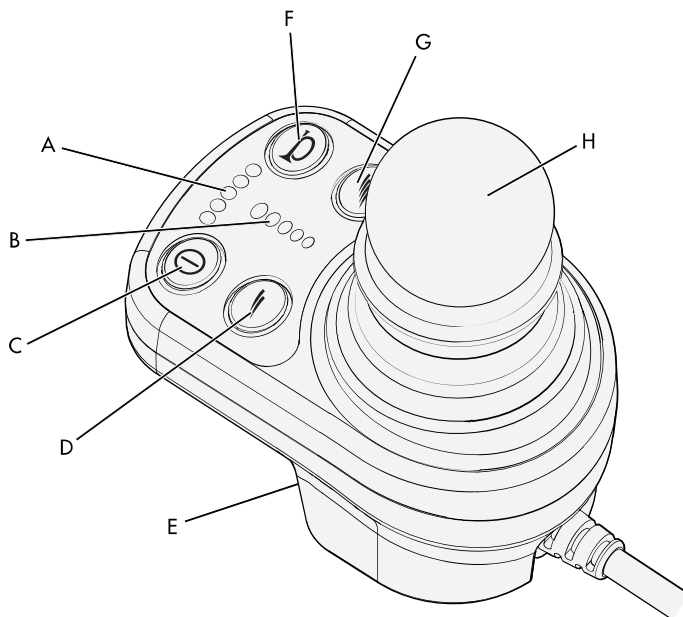


OSTRZEŻENIE! Nie wymieniaj akumulatorów

3.3.3.4 Koła

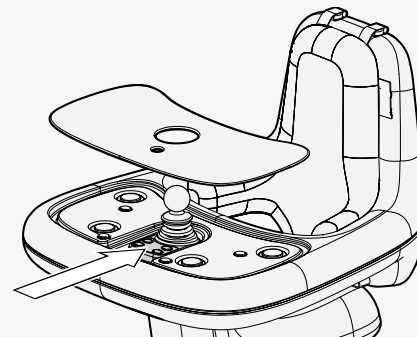
Kółka samonastawne i koła napędowe zostały wyposażone w opony pełne, które nie są nadmuchiwane.

3.4 Panel sterowania



- A. Wskaźnik akumulatora
- B. Wskaźnik prędkości maksymalnej
- C. Przycisk wł./wył.
- D. Zmniejszenie prędkości
- E. Gniazdo ładowania
- F. Przycisk klaksonu
- G. Zwiększenie prędkości
- H. Joystick (drążek sterowniczy)

Panel sterowania posiada funkcje umożliwiające jazdę i ładowanie akumulatorów. Obejmuje joystick, przyciski funkcyjne, wskaźniki prędkości, ładowarkę akumulatora i gniazdo ładowarki. Gniazdo ładowarki znajduje się z przodu panelu sterowania. Przycisk wł./wył. na panelu sterowania zawsze pozostaje dostępny. Aby uzyskać dostęp do innych przycisków funkcyjnych panelu sterowania, należy zdjąć górną część blatu. Ma to na celu uniemożliwienie dziecku dostępu do panelu sterowania i zapobieganie rozpraszaniu uwagi dziecka przez diody LED.

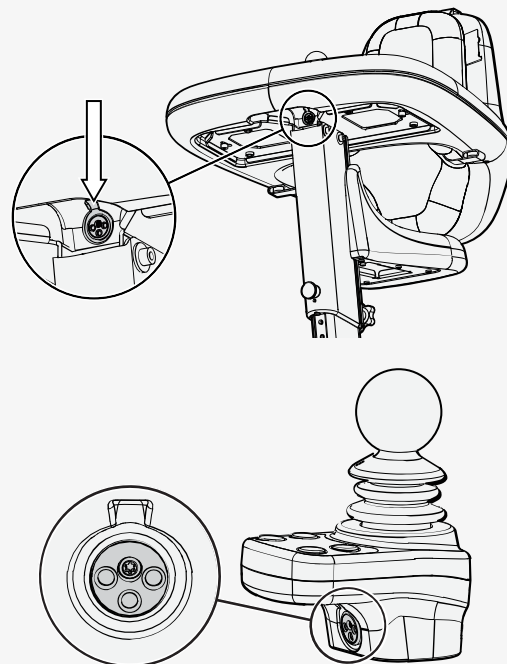


3.4.1 Gniazdo ładowania

W celu ładowania akumulatorów Explorer Mini należy korzystać wyłącznie z gniazda ładowarki. Podczas ładowania Explorer Mini jest automatycznie blokowany, co zapobiega możliwości jazdy.



KOMUNIKAT Należy korzystać wyłącznie z dostarczonej ładowarki



3.4.2 Przycisk wł./wyl.

Przycisk wł./wyl. włącza panel sterowania i moduły napędowe.

Po włączeniu panelu sterowania można będzie przystąpić do przemieszczania się Explorer Mini oraz korzystać ze wszystkich funkcji dostępnych na panelu sterowania.

Gdy panel sterowania Explorer Mini jest wyłączony, przemieszczanie się ani obsługa funkcji panelu sterowania nie będą możliwe.



3.4.3 Przyciski prędkości maksymalnej

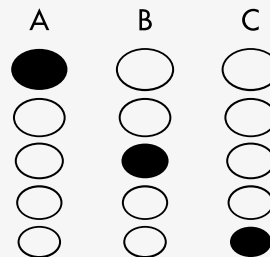
Przyciski prędkości maksymalnej zwiększają i zmniejszają prędkość maksymalną, z jaką Explorer Mini może się poruszać.



3.4.4 Wskaźnik prędkości maksymalnej

Wskaźnik prędkości maksymalnej posiada pięć ustawień. Diody LED na wskaźniku prędkości wskazują aktualnie ustawioną prędkość maksymalną:

- Jeśli świeci piąta dioda LED (A), aktywne jest ustawienie maksymalne.
- Jeśli świeci trzecia dioda LED (B), aktywne jest ustawienie średnie.
- Jeśli świeci pierwsza dioda LED (C), aktywne jest ustawienie minimalne.



3.4.5 Przycisk klaksonu

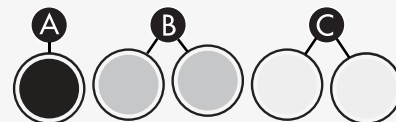
Aby włączyć sygnał dźwiękowy, naciśnij przycisk klaksonu.



3.4.6 Wskaźnik akumulatora

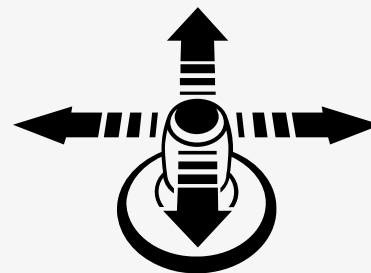
Wskaźnik akumulatora wskazuje przybliżoną potrzebę naładowania akumulatorów, aby uniknąć niepotrzebnych przestoju z powodu ich rozładowania. Diody LED znajdujące się na wskaźniku akumulatora wskazują stan akumulatorów:

- Gdy akumulatory są w pełni naładowane, świecić będzie się czerwona dioda LED (A), żółte diody LED (B) oraz zielone diody LED (C).
- Gdy poziom naładowania akumulatorów stanie się krytycznie niski, czerwona dioda LED (A) zacznie migać i rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Oznacza to, że należy natychmiast naładować akumulatory, aby zapobiec przerwie w działaniu Explorer Mini.
- Jeśli migają wszystkie diody LED (A, B i C) oznacza to problem z elektroniką. Skontaktuj się z dostawcą usług lub firmą Permobil.



3.4.7 Joystick (dźwążek sterowniczy)

Joystick służy do sterowania Explorer Mini. Położenie neutralne znajduje się pośrodku. Przed włączeniem lub wyłączeniem dziecięcego wózka inwalidzkiego, joystick zawsze należy ustawić w położeniu neutralnym. Zapobiega to występowaniu błędów joysticka.



3.5 Akcesoria

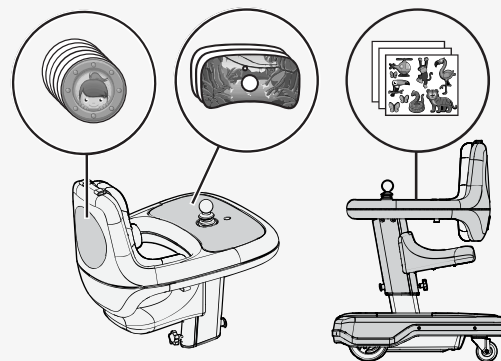
Korzystaj wyłącznie akcesoriów przeznaczonych do użytku z Explorer Mini. Możesz je zamówić u dealera firmy Permobil. Akcesoria przeznaczone dla produktów Permobil są nieustannie rozwijane. Aby uzyskać więcej informacji na temat akcesoriów dostępnych dla Explorer Mini, należy skontaktować się z dealerem firmy Permobil.



OSTRZEŻENIE! Obchodź się ostrożnie z nowymi akcesoriami

3.5.1 Zestaw naklejek

Wraz z Explorer Mini dostarczany jest zestaw samoprzylepnych naklejek z ilustracjami. Ty i Twoje dziecko możecie wykorzystać te naklejki do udekorowania Explorer Mini.



3.6 Etykiety

Przyjrzyj się dokładnie wszystkim etykietom umieszczonym na wózku inwalidzkim i zapoznaj się z ich znaczeniem. Etykiety te zawierają ważne informacje dotyczące bezpiecznego i prawidłowego użytkowania.







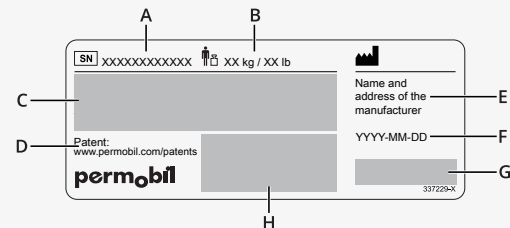
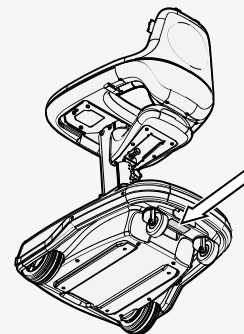
OSTRZEŻENIE! Ryzyko wypadku — zawsze wymieniaj brakujące etykiety

3.6.1 Etykieta z numerem seryjnym umieszczona na module podstawowym

Etykieta z numerem seryjnym znajduje się pomiędzy kołami samonastawnymi, na module podstawowym.

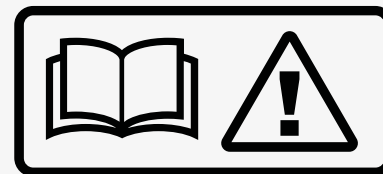
Opis pól na etykiecie z numerem seryjnym:

- A.  Numer seryjny wózka inwalidzkiego
- B.  Maksymalny ciężar użytkownika
- C. Model: Model
- D. Link do patentów
- E. Nazwa i adres producenta
- F. DD.MM.RRRR: Data produkcji
- G.  Oznakowanie CE
 Wyrób medyczny
- H. Unikalny identyfikator urządzenia (UDI) DataMatrix GS1, uwzględnia: datę produkcji i numer seryjny



3.6.2 Przeczytaj instrukcję obsługi

Ta etykieta wskazuje, że przed użyciem lub dokonaniem regulacji należy przeczytać ze zrozumieniem instrukcję.



3.6.3 Ryzyko zmiążdżenia

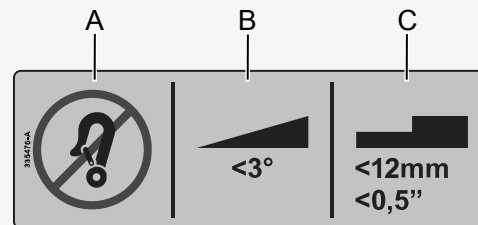
Ta etykieta wskazuje, że istnieje ryzyko przytrzaśnięcia podczas regulacji wysokości siedziska oraz modułu stolika i oparcia.



3.6.4 Ograniczenia dotyczące jazdy

Ta naklejka wskazuje ograniczenia dotyczące jazdy.

- A. Explorer Mini nie może być wykorzystywany jako fotelik w pojeździe silnikowym.
- B. Maksymalne bezpieczne nachylenie wzniesienia wynosi 3° .
- C. Maksymalna wysokość wspinania się na przeszkody wynosi 12 mm (0,5").

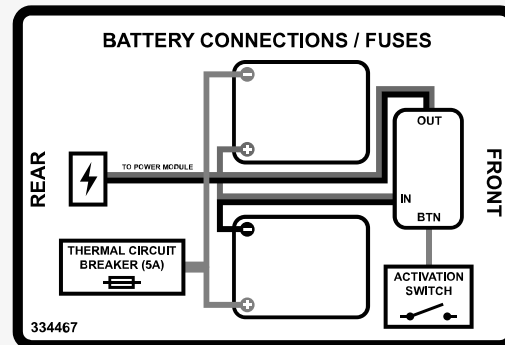


3.6.5 Wylłącznik główny i przycisk Start

Na etykiecie wskazano pozycje włączania i wyłączania wylłącznika głównego oraz umiejscowienie przycisku Start.

3.6.6 Schemat połączeń elektrycznych

Na etykiecie znajduje się schemat połączeń elektrycznych akumulatorów i bezpieczników. Wskazuje bieguny akumulatora, umiejscowienie bezpiecznika głównego i położenie przełącznika aktywacji.



4 Regulacje

Wszelkie regulacje dotyczące Explorer Mini powinny być wykonywane przez osobę dorosłą. Dokonuj wyłącznie regulacji opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. Wszystkie inne czynności konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych techników serwisu. Przed przystąpieniem do regulacji i konserwacji należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.

Upewnij się, czy wszystkie ustawienia zostały dostosowane do potrzeb dziecka. Osoba dorosła lub pracownik służby zdrowia musi zdecydować, które ustawienia mają zastosowanie do dziecka, z uwzględnieniem jego wieku i możliwości.

Przed przystąpieniem do regulacji należy upewnić się, czy Explorer Mini jest wyłączony. Aby uzyskać instrukcje dotyczące wyłączania Explorer Mini, zapoznaj się z rozdziałem 5 *Obsługa i prowadzenie*.



OSTRZEŻENIE! Nie przeprowadzaj regulacji, gdy dziecko znajduje się w wózku inwalidzkim

4.1 Siedzisko

4.1.1 Regulacja wysokości siedziska

Wysokość siedziska uzależniona jest od wysokości stolika i oparcia. Regulacja wysokości modułu stolika i oparcia zmienia również odległość pomiędzy siedziskiem a modulem podstawowym.

Zmiana położenia siedziska powoduje zmianę środka ciężkości. Podniesienie siedziska zmniejsza stabilność wózka.

Do regulacji wysokości siedziska służy pokrętło umieszczone pod siedziskiem.



UWAGA! Ryzyko zmiżdżenia

1. Wyciągnij pokrętło (A) znajdujące się pod siedziskiem.
2. Ostrożnie przesuń siedzisko w górę lub w dół do nowego ustawienia.
3. Zwolnij pokrętło (A). Kliknięcie sygnalizuje zablokowanie pokrętła.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko doznania obrażeń ciała

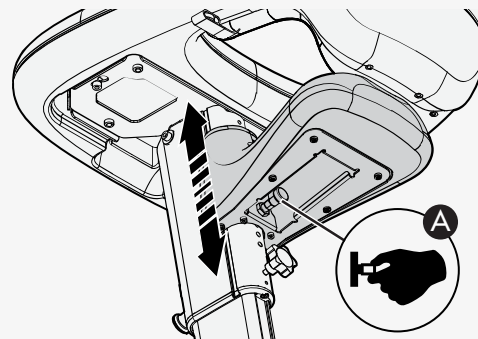
4.1.2 Demontaż siedziska

Osoba dorosła lub pracownik służby zdrowia musi zdecydować czy zdemontowanie siedziska będzie dla dziecka odpowiednie, z uwzględnieniem jego wieku i możliwości.

Zdemontowanie siedziska wpłynie na umiejscowienie środka ciężkości.

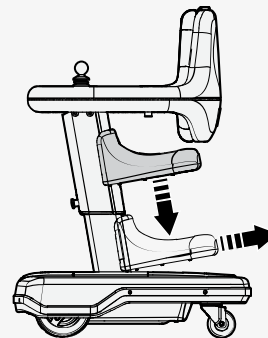
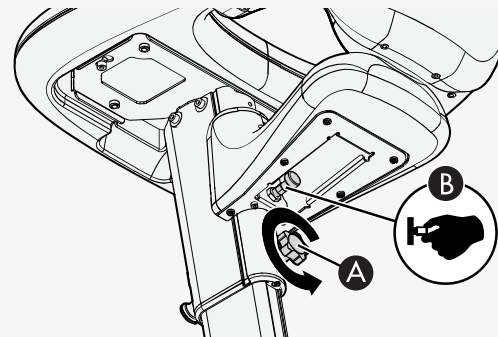
Przed dokonaniem demontażu siedziska stół i oparcie muszą znajdować się w najwyższym położeniu. W przeciwnym razie nie będzie wystarczającej ilości miejsca do zdemontowania siedziska.

1. Ustaw stolik i oparcie w najwyższym położeniu. Instrukcje dotyczące regulacji wysokości stolika i oparcia znajdziesz w rozdziale 4.2.1 *Regulacja wysokości modułu stolika i oparcia*.



2. Zdemontuj z kolumny pokrętło mocujące (A).
3. Wyciągnij pokrętło (B).

4. Popchnij siedzisko w dół i zsuń je z kolumny.



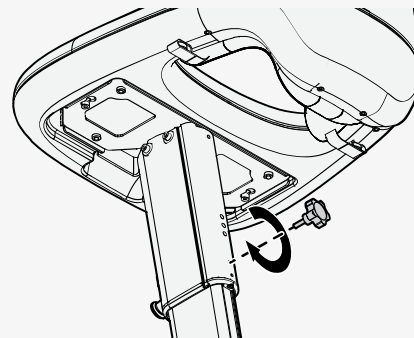
5. Ponownie zamontuj pokrętło mocujące i dokręć je ręcznie.

4.1.3 Montaż siedziska

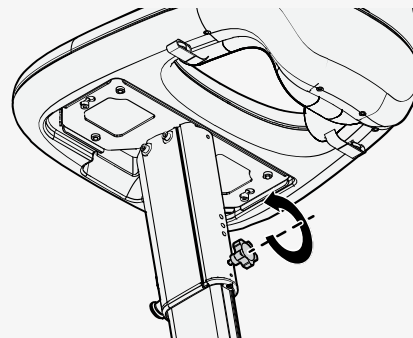
Zamontowanie siedziska wpłynie na umiejscowienie środka ciężkości.

Przed dokonaniem montażu siedziska stół i oparcie muszą znajdować się w najwyższym położeniu. W przeciwnym razie nie będzie wystarczającej ilości miejsca do zamontowania siedziska.

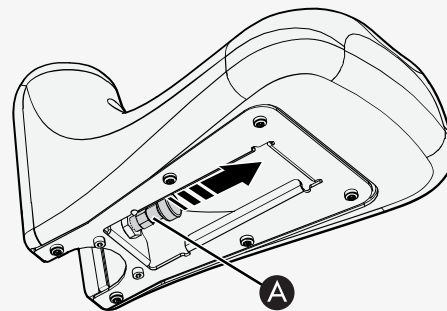
1. Ustaw stolik i oparcie w najwyższym położeniu. Instrukcje dotyczące regulacji wysokości modułu stolika i oparcia znajdziesz w rozdziale 4.2.1 *Regulacja wysokości modułu stolika i oparcia*.



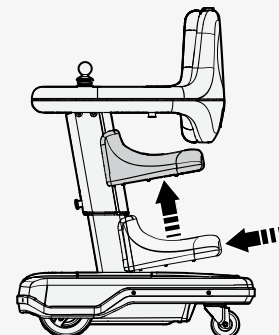
2. Zdemontuj z kolumny pokrętło mocujące.



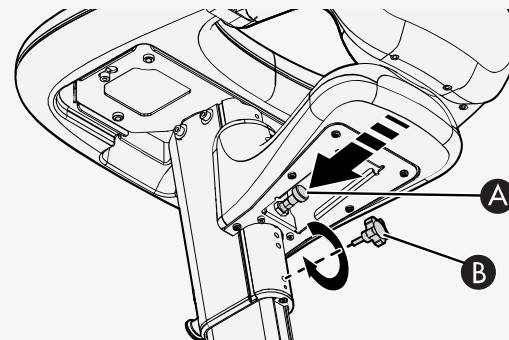
3. Wyciągnij pokrętło (A).



4. Wsuń siedzisko w rowek na kolumnie.
5. Ostrożnie przesuń siedzisko w górę lub w dół.



6. Zwolnij pokrętło (A). Kliknięcie sygnalizuje zablokowanie pokrętła.
7. Załóż pokrętło mocujące (B) i dokręć je ręcznie.



4.2 Stolik i oparcie

Regulacja wysokości modułu stolika i oparcia wpływa na odległość pomiędzy siedziskiem a modulem podstawowym.

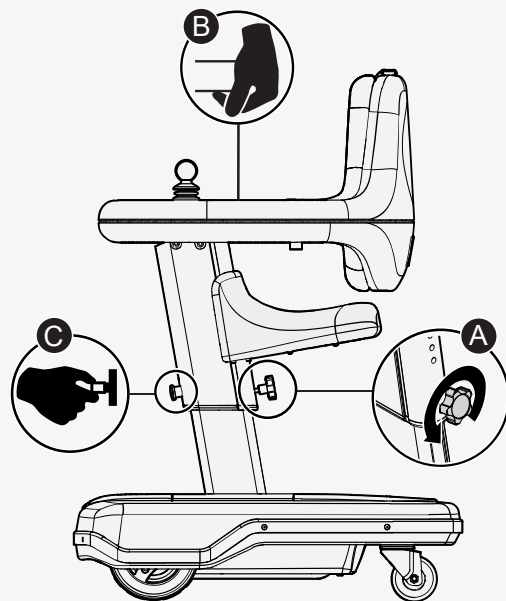
Środek ciężkości będzie się zmieniał wraz ze zmianą pozycji modułu stolika i oparcia. Podniesienie stolika i oparcia zmniejszy stabilność wózka.



UWAGA! Ryzyko zmiążdżenia

4.2.1 Regulacja wysokości modułu stolika i oparcia

1. Poluzuj pokrętło mocujące (A).
2. Przytrzymaj stolik w preferowanej pozycji (B), aby zapobiec jego zsunięciu się na moduł podstawowy.
3. Przytrzymując stolik w aktualnej pozycji, wyciągnij pokrętło (C).
4. Nadal pociągając pokrętło (C), przesun kolumnę w górę lub w dół do nowego położenia.
5. Zwolnij pokrętło (C). Kliknięcie sygnalizuje, że pokrętło (C) zostało zablokowane.
6. Ręcznie dokręć pokrętło mocujące (A).



4.3 Górna część blatu

4.3.1 Demontaż górnej części blatu

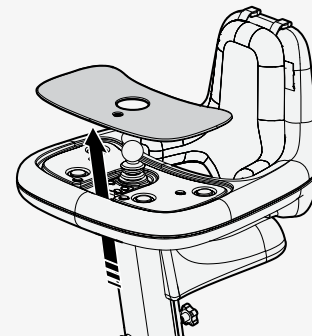
Umieść palce w otworze znajdującym się na spodzie stolika. Popchnij górną część blatu do góry i zdejmij ją.



KOMUNIKAT Nie należy jeździć wózkiem inwalidzkim, jeśli górna część blatu została zdemontowana

4.3.2 Mocowanie górnej części blatu

Trzymaj górną część blatu w taki sposób, aby elementy łącznikowe skierowane były do dołu. Umieść blat na stoliku.

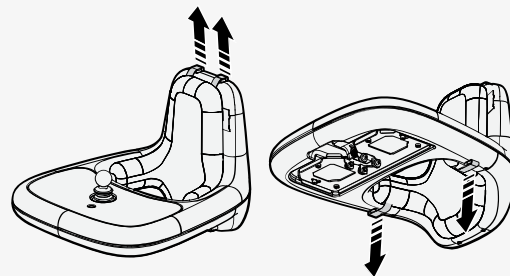


4.4 Poduszka

4.4.1 Demontaż poduszki

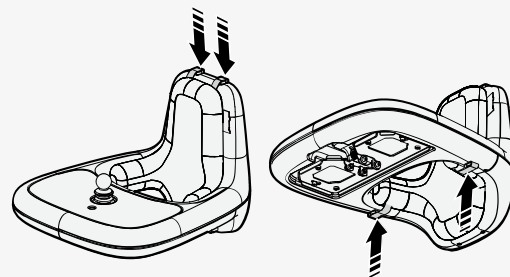
Wózek inwalidzki został wyposażony w zdejmowaną poduszkę. Poduszka została przymocowana czterema śrubami, które utrzymują ją na miejscu.

1. Wykręć cztery śruby z punktów mocowania na oparciu.
2. Zdejmij poduszkę z oparcia.



4.4.2 Mocowanie poduszki

1. Umieść poduszkę na oparciu.
2. Włóż cztery śruby w punkty mocowania znajdujące się na oparciu i dokręć ręcznie.



5 Obsługa i prowadzenie

Explorer Mini przeznaczony jest do użytkowania wewnątrz pomieszczeń na suchych, płaskich, twardych i czystych powierzchniach oraz na zewnątrz przy suchej pogodzie na suchych, utwardzonych i płaskich powierzchniach.



OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dziecku korzystać z Explorer Mini bez opieki



OSTRZEŻENIE! Zapobieganie przypadkowemu przemieszczeniu się urządzenia



OSTRZEŻENIE! Zabrania się przewożenia pasażerów



OSTRZEŻENIE! Dostosowanie pozycji jazdy do potrzeb dziecka

5.1 Pozycje umożliwiające jazdę

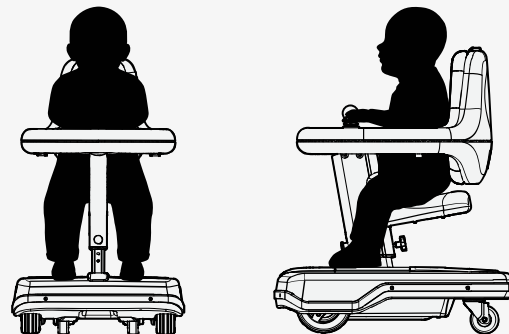
Explorer Mini może być wykorzystywany w pozycji siedzącej lub stojącej.



5.1.1 Pozycja siedząca

Gdy Explorer Mini użytkowany jest w pozycji siedzącej, nogi dziecka znajdują się po obu stronach kolumny. Stopy powinny dotykać powierzchni antypoślizgowej modułu podstawowego. Ramiona powinny spoczywać na stoliku, w celu zapewnienia łatwego dostępu do joysticka.

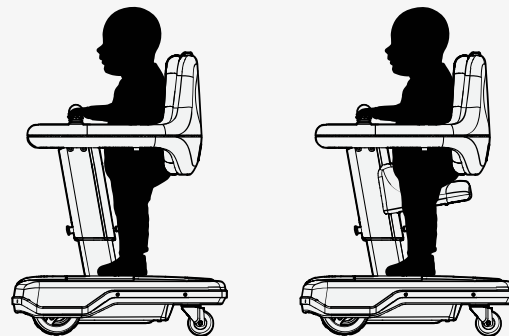
Po umieszczeniu dziecka w Explorer Mini, poduszka może się zsunąć. W razie potrzeby wyreguluj poduszkę.



5.1.2 Pozycja stojąca

Podczas użytkowania Explorer Mini w pozycji stojącej, stopy dziecka powinny spoczywać na powierzchni antypoślizgowej modułu podstawowego. Ramiona powinny spoczywać na stoliku, w celu zapewnienia łatwego dostępu do joysticka.

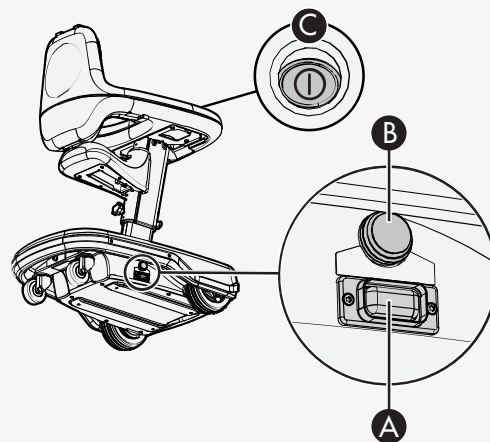
W razie potrzeby, zanim Explorer Mini zacznie być wykorzystywany w pozycji stojącej, siedzisko można zdemontować. Osoba dorosła lub pracownik służby zdrowia musi zdecydować czy zdemontowanie siedziska będzie dla dziecka odpowiednie, z uwzględnieniem jego wieku i możliwości.



5.2 Włączanie Explorer Mini

Przed włączeniem panelu sterowania należy włączyć wyłącznik główny, a następnie nacisnąć przycisk Start. Produkt nie dostarcza informacji zwrotnej potwierdzającej naciśnięcie przycisku Start.

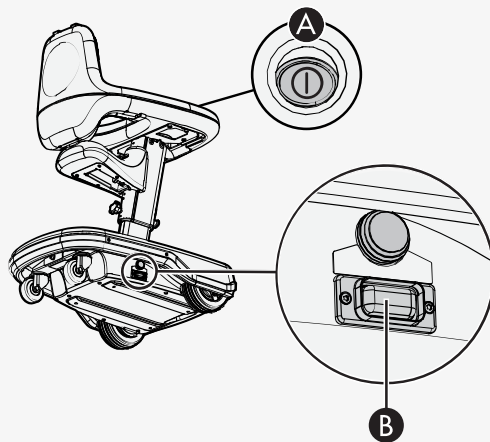
1. Włącz wyłącznik główny (A).
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk Start (B) przez co najmniej jedną sekundę.
3. Naciśnij przycisk wł./wyl. (C). Rozlegnie się sygnał dźwiękowy potwierdzający włączenie panelu sterowania.



5.3 Wyłączenie Explorer Mini

Jeśli nie masz pewności, czy Explorer Mini jest włączony, czy wyłączony, zdejmij górną część blatu, aby sprawdzić, czy diody LED na panelu sterowania są włączone, czy wyłączone.

1. Aby wyłączyć zasilanie naciśnij przycisk wł./wyl. (A).
2. Zdejmij górną część blatu i upewnij się, czy diody LED na panelu sterowania są wyłączone.
3. Jeśli Explorer Mini będzie przechowywane przez okres tygodnia lub dłużej, należy wyłączyć wyłącznik główny (B).

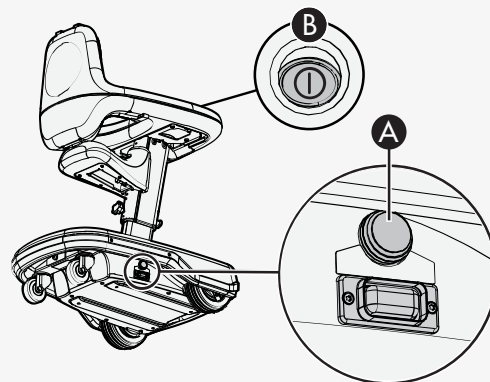


5.4 Funkcja oszczędzania akumulatora

Funkcja oszczędzania akumulatora uruchomi się automatycznie, kiedy Explorer Mini nie będzie użytkowany przez dziesięć minut. W takim przypadku, przed ponownym włączeniem panelu sterowania, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk Start przez co najmniej jedną sekundę.

Aby ponownie uruchomić Explorer Mini:

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk Start (A) przez co najmniej jedną sekundę.
2. Naciśnij przycisk wł./wyl. (B). Rozlegnie się sygnał dźwiękowy potwierdzający włączenie panelu sterowania.



5.5 Technika jazdy



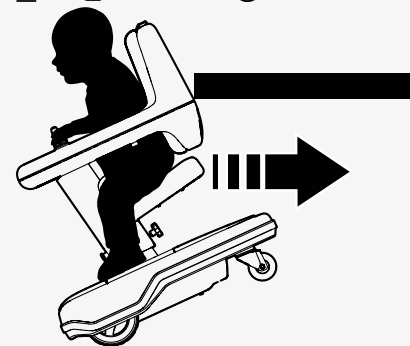
UWAGA! Przeprowadź test funkcji i ustawień



OSTRZEŻENIE! Przeszkody znajdujące się na wysokości głowy



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo przewrócenia podczas jazdy do tyłu





OSTRZEŻENIE! Nie używaj joysticka jako podparcia

1. Umieść dziecko w Explorer Mini.
2. Włącz Explorer Mini.
3. Pokaż dziecku, w jaki sposób wózek inwalidzki porusza się w kierunku, w którym popycha ono joystick.
4. Pokaż dziecku, że wózek inwalidzki hamuje lub zatrzymuje się po zwolnieniu joysticka. Joystick powróci do położenia neutralnego.

Pamiętaj, że podczas skręcania Explorer Mini, jego tył będzie zachodził.

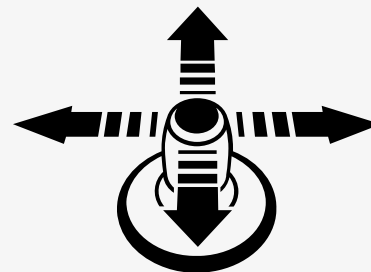
5.6 Ustawianie prędkości maksymalnej



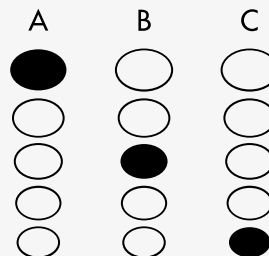
OSTRZEŻENIE! Dostosuj prędkość do potrzeb dziecka



UWAGA! Jazda w wąskich przestrzeniach

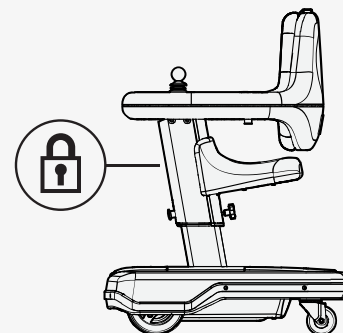


1. Upewnij się, czy Explorer Mini jest włączony.
2. Aby uzyskać dostęp do przycisków prędkości maksymalnej, zdejmij górną część blatu.
3. Przyciski prędkości maksymalnej zwiększają i zmniejszają prędkość maksymalną:
 - Aby zwiększyć prędkość maksymalną, naciśnij prawy przycisk prędkości maksymalnej.
 - Aby zmniejszyć prędkość maksymalną, naciśnij lewy przycisk prędkości maksymalnej.



5.7 Blokowanie i odblokowywanie Explorer Mini

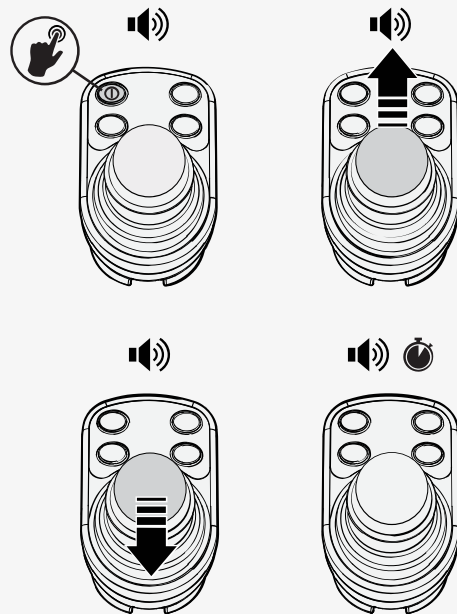
Explorer Mini można zablokować, aby uniemożliwić innym użytkownikom jego obsługę. Gdy Explorer Mini jest zablokowany, jego uruchomienie nie będzie możliwe, dopóki nie zostanie ponownie odblokowany. Blokowanie i odblokowywanie wózka inwalidzkiego musi być wykonywane przez osobę dorosłą.



5.7.1 Blokowanie

Aby odblokować Explorer Mini, należy wykonać poniższe kroki. Kroki 3 i 4 należy wykonać szybko, w przeciwnym razie procedura zostanie przerwana i konieczne będzie ponowne rozpoczęcie od kroku 1.

1. Upewnij się, czy Explorer Mini jest włączony.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk wł./wyl. przez jedną sekundę, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
3. Przesuń joystick do przodu, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
4. Pociągnij joystick do tyłu, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
5. Zwolnij joystick. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a Explorer Mini zostanie zablokowany, uniemożliwiając dalszą jazdę.



5.7.2 Odblokowywanie

Aby odblokować Explorer Mini, należy wykonać poniższe kroki. Kroki 4 i 5 należy wykonać szybko, w przeciwnym razie procedura zostanie przerwana i konieczne będzie ponowne rozpoczęcie od kroku 2.

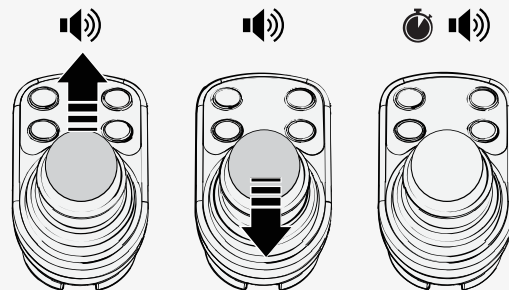
1. Zdemontuj górną część blatu.
2. Upewnij się, czy Explorer Mini jest włączony.
3. Diody LED wskaźnika prędkości maksymalnej migają w sposób powtarzalny.
4. Przesuń joystick do przodu, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
5. Pociągnij joystick do tyłu, aż rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
6. Zwolnij joystick. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a Explorer Mini zostanie odblokowany, co umożliwi dalszą jazdę.

5.8 Ograniczenia dotyczące jazdy

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania Explorer Mini, należy przestrzegać ograniczeń dotyczących jazdy. Ograniczenia dotyczące jazdy opisują najbezpieczniejsze, zalecane warunki jazdy za pomocą Explorer Mini w pozycji siedzącej lub stojącej, gdy środowisko użytkownika nie jest suche, płaskie, twarde, a powierzchnie, po których porusza się użytkownik nie są czyste.



OSTRZEŻENIE! Nie należy użytkować Explorer Mini w wilgotnych warunkach ani w deszczu





OSTRZEŻENIE! Środowisko niebezpieczne



OSTRZEŻENIE! Ryzyko przewrócenia

5.8.1 Ograniczenia dotyczące jazdy dla różnych nawierzchni

Nie należy jeździć z dużą prędkością, unikać gwałtownego zatrzymywania się i ruszania, a także wykonywania nagłych manewrów wymijania i ostrych zakrętów. Poniższe sytuacje będą wymagały zachowywania szczególnej ostrożności:

- przejeżdżanie w pobliżu krawędzi i spadków lub podwyższeń,
- poruszanie się po miękkich lub nierównych powierzchniach, takich jak dywany,
- przejeżdżanie z obszaru o dużej przyczepności (np. podłoga) do obszaru o małej przyczepności (np. dywan),
- podczas skręcania wózkami inwalidzkimi,
- poruszanie się w wąskich lub ograniczonych przestrzeniach oraz
- podczas poruszania się po powierzchniach z wypukłościami, które mogą spowodować przemieszczenie się wózka inwalidzkiego w innym kierunku.
- w obszarach znajdujących się na zewnątrz budynków, w których istnieje zwiększone ryzyko doznania obrażeń (np. w pobliżu ruchu ulicznego).

Chroń wózek inwalidzki przed wszelkiego rodzaju wilgocią, w tym deszczem, śniegiem, błotem i rozpryskami. Jeśli wózek inwalidzki został narażony na działanie wilgoci, nie należy go użytkować, dopóki całkowicie nie wyschnie.



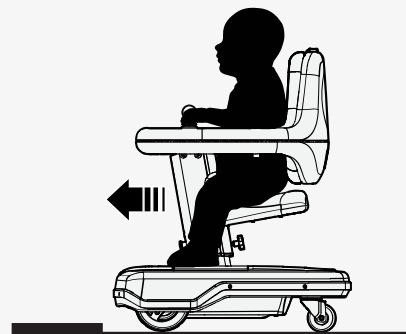
UWAGA! Nie użytkuj Explorer Mini na zanieczyszczonym/brudnym podłożu

5.8.2 Pokonywanie przeszkód

Explorer Mini jest w stanie pokonywać przeszkody, których wysokość nie przekracza 12,5 mm (0,5").



OSTRZEŻENIE! Jazda — wysokie przeszkody



5.8.3 Przejeżdżanie przez pochyłości boczne

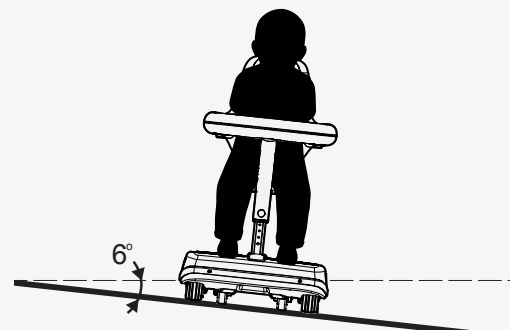
Upewnij się, czy prędkość maksymalna została ustawiona na prędkość, z którą dziecko jest w stanie sobie poradzić, a kąt nachylenia pochyłości nie przekracza 6° , co oznacza lekką pochyłość, taką jak na przykład pochyły próg.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko przewrócenia na stromych pochyłościach



OSTRZEŻENIE! Ryzyko przewrócenia na nierównych powierzchniach



5.8.4 Jazda w dół pochyłości

Kiedy Twoje dziecko będzie zjeżdżało ze wzniesień, droga hamowania wózka ulegnie zwiększeniu. Upewnij się, czy prędkość maksymalna została ustawiona na prędkość, z którą dziecko jest w stanie sobie poradzić, a kąt nachylenia pochyłości podczas zjeżdżania w dół nie przekracza 6° , co oznacza lekką pochyłość, taką jak na przykład pochyły próg.



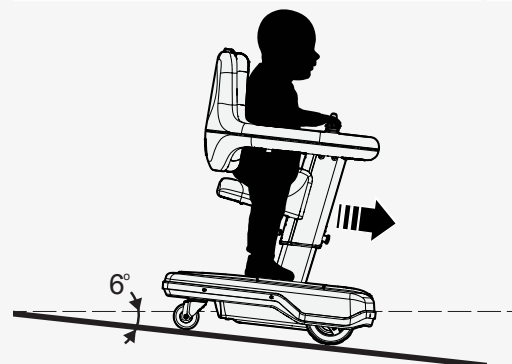
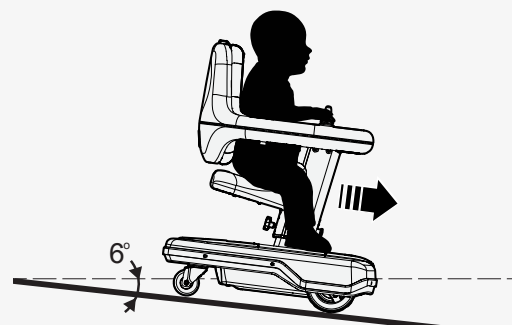
OSTRZEŻENIE! Ryzyko przewrócenia podczas jazdy w dół



OSTRZEŻENIE! Ryzyko przewrócenia na nierównych powierzchniach



OSTRZEŻENIE! Dłuższa droga hamowania

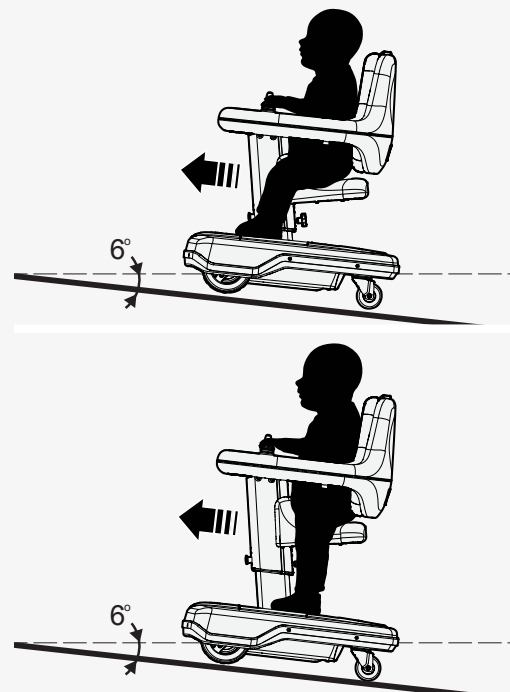


5.8.5 Jazda w górę pochyłości

Upewnij się, czy prędkość maksymalna została ustawiona na prędkość, z którą dziecko jest w stanie sobie poradzić, a kąt nachylenia pochyłości podczas jazdy pod górę nie przekracza 6° , co oznacza lekką pochyłość, taką jak na przykład pochyły próg.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko przewrócenia podczas jazdy pod górę



5.8.6 Poruszanie się w miejscu w przypadku napotkania przeszkody

Jeśli Explorer Mini zacznie poruszać się w miejscu po napotkaniu przeszkody, koła napędowe nie będą mogły się obracać. Wózek inwalidzki zostanie automatycznie wyłączony w celu zapewnienia ochrony przed przeciążeniem. Przed ponownym włączeniem Explorer Mini, należy odsunąć go od przeszkody.



5.9 Błąd joysticka po włączeniu Explorer Mini

Błąd joysticka może wystąpić, jeśli joystick zostanie przesunięty z położenia neutralnego bezpośrednio przed, w trakcie lub bezpośrednio po włączeniu Explorer Mini.

Aby uniknąć błędów joysticka po włączeniu Explorer Mini, upewnij się, czy joystick znajduje się w położeniu neutralnym. Zanim przesuniesz joystick, naciśnij przycisk wł./wyl. i poczekaj kilka sekund, aż panel sterowania stanie się aktywny.



5.10 Błąd joysticka i migające diody LED

Jeśli w panelu sterowania wystąpi usterka elektryczna, diody LED wskaźnika akumulatora zaczną szybko migać, a joystick nie będzie działał prawidłowo. Urządzenie Explorer Mini należy wyłączyć, a następnie włączyć ponownie.

Aby uruchomić Explorer Mini:

1. Upewnij się, czy joystick znajduje się w położeniu neutralnym.
2. Naciśnij przycisk wł./wyl., aby wyłączyć panel sterowania.
3. Zdejmij górną część blatu, aby upewnić się, czy diody LED na panelu sterowania są wyłączone.
4. Naciśnij przycisk wł./wyl., aby ponownie włączyć panel sterowania.

Jeśli diody LED wskaźnika akumulatora nadal szybko migają, należy skontaktować się z dostawcą usług serwisowych w celu uzyskania pomocy.



5.11 Usterka elektryczna

Wyłącznik główny pełni również funkcję bezpiecznika, a w przypadku usterki elektrycznej Explorer Mini zostanie automatycznie wyłączony. Jeśli tak się stanie, możesz spróbować ponownie włączyć Explorer Mini.

Jeśli Explorer Mini jest przeciążony z powodu dużego poboru mocy, w takim przypadku może zadziałać wyłącznik główny, co może być przyczyną poważnej usterki elektrycznej. Przed ponownym uruchomieniem Explorer Mini należy dokładnie zbadać przyczynę.

Jeśli nie jesteś w stanie ponownie włączyć Explorer Mini, skontaktuj się z dostawcą usług serwisowych w celu uzyskania pomocy.

5.12 Akumulatory

Częstotliwość ładowania akumulatorów będzie uzależniona od kilku czynników, takich jak sposób użytkowania Explorer Mini, temperatura otoczenia i wiek akumulatorów.

W miarę upływu czasu akumulatory będą traciły swoją pojemność. Na długość ich żywotności wpływają trzy czynniki: ilość energii pozostałej przed ładowaniem, częstotliwość ładowania i całkowite rozładowanie.

Dobrym zwyczajem jest ładowanie akumulatorów na koniec każdego dnia, aby zapobiec ich całkowitemu rozładowaniu. Urządzenie Explorer Mini można ładować, gdy nie jest używane.



OSTRZEŻENIE! Nie wymieniaj akumulatorów



OSTRZEŻENIE! Należy korzystać wyłącznie z dostarczonej ładowarki



OSTRZEŻENIE! Warunki ładowania pozwalające uniknąć ryzyka pożaru lub wybuchu



OSTRZEŻENIE! Ryzyko przegrzania, iskrzenia lub zwarcia



OSTRZEŻENIE! Nie należy ładować Explorer Mini zewnątrz



UWAGA! W gnieździe ładowarki należy umieszczać jedynie kabel dostarczony w zestawie



KOMUNIKAT Niski poziom naładowania akumulatorów



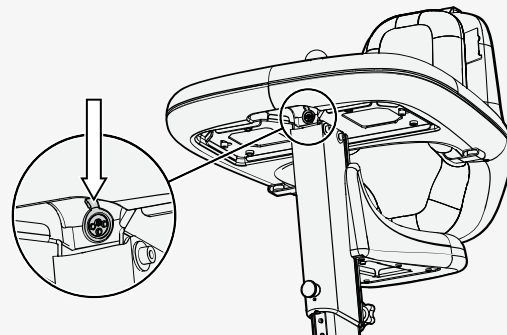
KOMUNIKAT Nie używaj przedłużaczy

5.12.1 Ładowanie akumulatorów

Explorer Mini należy ładować wyłącznie za pomocą dostarczonej ładowarki oraz w suchym pomieszczeniu z odpowiednią wentylacją. Na ładowarce akumulatora znajduje się zielona dioda LED, która świeci, gdy akumulator jest w pełni naładowany. Przeczytaj instrukcję obsługi dostarczoną wraz z ładowarką.

Podczas ładowania Explorer Mini jest automatycznie blokowany, co zapobiega możliwości jazdy. Diody LED znajdujące się na wskaźniku akumulatora wskazują stan akumulatorów. Więcej informacji na temat stanu akumulatora znajdziesz w rozdziale 3.4.6 *Wskaźnik akumulatora*.

Jeśli podczas ładowania Explorer Mini wystąpi błąd, należy skorzystać z instrukcji rozwiązywania problemów. Patrz 7 *Rozwiązywanie problemów*.





UWAGA! Ostre krawędzie kabla

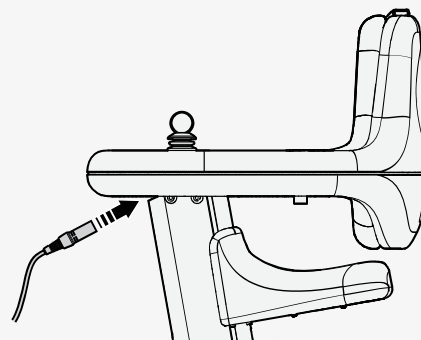


KOMUNIKAT Zapobieganie oddziaływaniu światła słonecznego



KOMUNIKAT Automatyczna blokada uniemożliwiająca jazdę

1. Naciśnij przycisk wł/wył., aby wyłączyć urządzenie.
2. Podłącz wtyczkę kabla ładowania do gniazda ładowania Explorer Mini.
3. Podłącz wtyczkę ładowarki do gniazda ściennego.
4. Naładuj akumulatory.
5. Wyjmij wtyczkę ładowarki z gniazda ściennego.
6. Odłącz wtyczkę kabla ładowania od gniazda ładowania Explorer Mini.



5.13 Transportowanie wózka inwalidzkiego

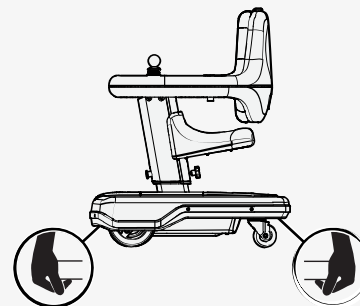
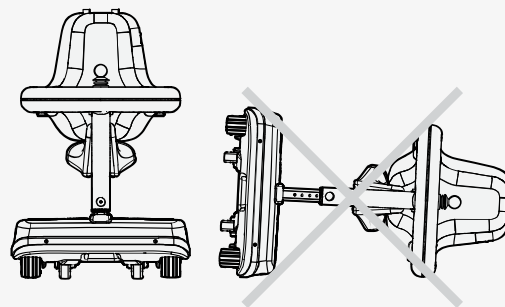
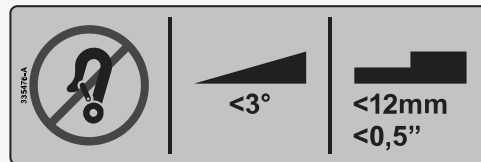


ZAGROŻENIE! Nie używaj Explorer Mini jako fotela w pojeździe silnikowym

Explorer Mini należy transportować wyłącznie z wykorzystaniem pojazdów wyposażonych w punkty mocowania i barierkę ładunkową. Do zamocowania Explorer Mini w pojeździe potrzebne są pasy.

Można przechylić Explorer Mini na bok, aby móc wsiąść do pojazdu, niemniej jednak transport Explorer Mini musi odbywać się w pozycji pionowej. Nie demontować Explorer Mini.

1. Ustaw stolik i oparcie w najniższym położeniu.
2. Podnieś Explorer Mini, trzymając za uchwyty znajdujące się z przodu i z tyłu modułu podstawowego.



3. Ustaw Explorer Mini w pozycji pionowej na środku, w przedniej części bagażnika.
4. Przymocuj pasy do punktów mocowania.

5. Upewnij się, czy wózek inwalidzki został prawidłowo zabezpieczony.

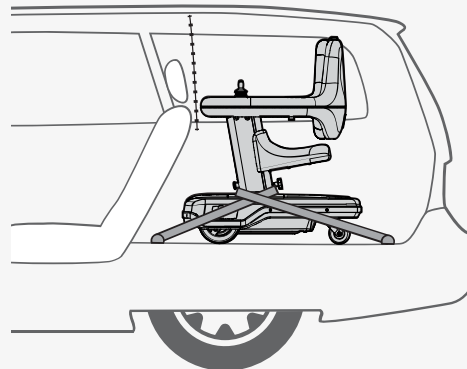
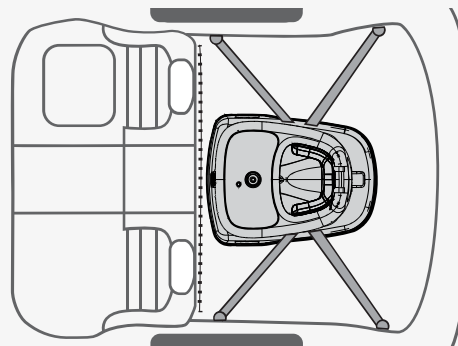


UWAGA! Uszkodzenia transportowe

5.13.1 Przygotowanie do transportu lotniczego

Przed rozpoczęciem transportu zawsze należy wyłączyć wyłącznik główny.

Linie lotnicze mają różne zasady dotyczące transportu wózków inwalidzkich. Aby uzyskać więcej informacji i upewnić się, czy ten wózek inwalidzki może zostać bezpiecznie przetransportowany, należy skontaktować się z daną linią lotniczą.



5.13.1.1 Akumulatory

Explorer Mini został wyposażony w akumulatory odporne na wycieki. Akumulatory są bezpiecznie zamocowane wewnątrz modułu podstawowego i spełniają wymagania instrukcji pakowania 872 przepisują specjalnego A67, co oznacza, że są dopuszczone do transportu lotniczego.

5.13.1.2 Wymiary i masa

Dopuszczalna masa i wymiary wózka inwalidzkiego uzależnione będą od wielkości i typu samolotu, który będzie wykorzystywany do transportu. Zawsze należy zapytać linie lotnicze o przepisy dotyczące dopuszczalnej masy i wymiarów wózka inwalidzkiego. Informacje na temat masy i wymiarów Explorer Mini znajdziesz w rozdziale 3.2.1 *Wymiary i masa*.

5.13.1.3 Przygotowanie wózka inwalidzkiego do transportu

Ważne, aby zapobiec uszkodzeniu wózka podczas transportu. Aby przygotować wózek inwalidzki do transportu, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. Ustaw kolumnę w najniższym położeniu.
2. Przykryj panel sterowania miękkim materiałem pochłaniającym wstrząsy.
3. Zakryj wystające elementy.

6 Konserwacja i naprawy

Regularna konserwacja i prawidłowa obsługa są ważne dla zapewnienia prawidłowego działania Explorer Mini.



UWAGA! Konserwacja wykonywana przez wykwalifikowanego serwisanta

6.1 Harmonogram przeglądów i konserwacji

Przestrzegaj zaleceń zawartych w harmonogramie konserwacji i przeglądów. Wszelkie pytania dotyczące czynności serwisowych, łącznie z instrukcjami pakowania i wysyłki, należy kierować do sprzedawcy. Podczas serwisowania lub naprawy Explorer Mini zespoły zamienne nie są dostępne.

Harmonogram przeglądów i konserwacji	Codziennie	Co tydzień	Co miesiąc
Sprawdź wskaźnik poziomu naładowania akumulatora i w razie potrzeby naładuj go.	X		
Sprawdź, czy joystick i panel sterowania nie są uszkodzone.	X		
W razie potrzeby wyczyść stolik, siedzisko i rowek stolika. Pamiętaj, że w celu wyczyszczenia rowka znajdującego się w stoliku, musisz zdjąć górną część blatu.	X		
Wyczyść wózek inwalidzki i poduszkę.		X	
Sprawdź zużycie poduszki.			X
Sprawdź, czy nie ma luźnych części. W przypadku znalezienia luźnej części należy skontaktować się ze sprzedawcą.			X

6.2 Akumulatory i przechowywanie

Nie przechowuj Explorer Mini w miejscach, w których na powierzchniach występuje kondensacja i wilgoć, np. w pralniach.

6.2.1 Krótkotrwałe przechowywanie

W przypadku krótkotrwałego przechowywania akumulatorów temperatura w pomieszczeniu musi wynosić co najmniej 5°C (41°F). Jeśli temperatura będzie niższa, akumulatory mogą nie ładować się do pełna oraz mogą być bardziej narażone na korozję.

6.2.2 Przechowywanie długotrwałe

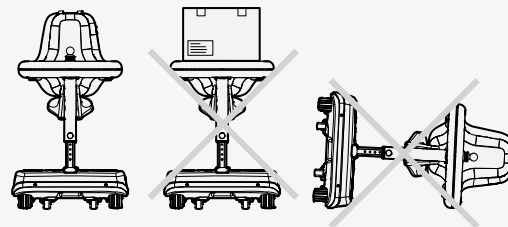
Nie ma konieczności ogrzewania pomieszczenia, w którym przez dłuższy czas przechowywane są akumulatory, niemniej jednak, aby zapobiec korozji akumulatorów, zaleca się utrzymywanie w pomieszczeniu temperatury o kilka stopni wyższej niż na zewnątrz. Dzięki temu pomieszczenie będzie bardziej suche.

Akumulatory przechowywane przez dłuższy czas należy ładować co sześć miesięcy.

Explorer Mini zawsze należy przechowywać w pozycji pionowej. Prosimy nie kłaść na wózku ciężkich przedmiotów. Części Explorer Mini wykonane z tworzyw sztucznych mogą ulec uszkodzeniu, jeśli podczas dłuższego przechowywania będą narażone na działanie sił mechanicznych.

Aby przygotować wózek inwalidzki do długotrwałego przechowywania, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Przed rozpoczęciem długotrwałego przechowywania upewnij się, czy akumulatory są w pełni naładowane.
- Wyłącz wyłącznik główny, aby zapobiec całkowitemu rozładowaniu akumulatorów.



6.3 Czyszczenie

Regularna pielęgnacja i konserwacja zapobiega niepotrzebnemu zużyciu Explorer Mini. Jeśli Explorer Mini użytkowany jest przez więcej niż jedno dziecko, zalecamy wykonywanie procedury czyszczenia po każdym użyciu wózka przez dane dziecko.

Nie używaj rozpuszczalników ani ściernych kuchennych środków czyszczących.

Stosuj wyłącznie metody czyszczenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Jeśli poduszka jest bardzo zabrudzona lub wykończenie powierzchni jest uszkodzone, należy skontaktować się z firmą Permobil w celu uzyskania informacji.

6.3.1 Panel sterowania

Nie splukuj panelu sterowania wodą ani innymi płynami. Ważne, aby żaden płyn nie przedostał się do panelu sterowania. Jeśli płyn przedostanie się do panelu sterowania, może uszkodzić układ elektroniczny.

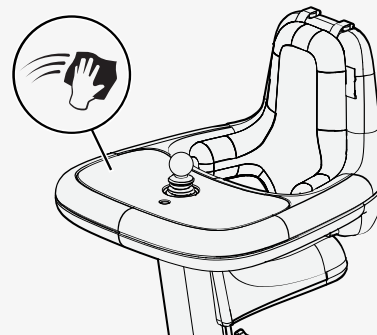
1. Naciśnij przycisk wł/wył., aby wyłączyć urządzenie.
2. Aby uzyskać dostęp do panelu sterowania, zdemontuj górną część blatu.
3. Panel sterowania należy czyścić miękką, wilgotną ściereczką i łagodnym detergentem.
4. Przetrzyj panel sterowania miękką, suchą szmatką.

6.3.2 Powierzchnie z tworzywa sztucznego i metalu

Codziennie sprawdzaj, czy stolik i siedzisko nie są zabrudzone. Sprawdzaj również, czy rowek w stoliku nie uległ zabrudzeniu. Pamiętaj, że w celu wyczyszczenia rowka znajdującego się w stoliku, musisz zdjąć górną część blatu.

Metalowe powierzchnie Explorer Mini zapewniają odporność na korozję.

1. Naciśnij przycisk wł/wył., aby wyłączyć urządzenie.
2. Powierzchnie wykonane z tworzywa sztucznego i metalu należy czyścić miękką ściereczką, łagodnym detergentem i gorącą wodą.
3. Powierzchnie z tworzywa sztucznego i metalu wycieraj miękką, suchą ściereczką.



6.3.3 Pokrycie poduszki

1. Naciśnij przycisk wł/wył., aby wyłączyć urządzenie.
2. Zdejmij poduszkę z Explorer Mini. Więcej informacji znajdziesz w rozdziale 4.4.1 *Demontaż poduszki*.
3. Zdejmij pokrycie z poduszki.
4. Wywróć pokrycie na drugą stronę i postępuj zgodnie z instrukcjami czyszczenia umieszczonymi na etykiecie. Użyj woreczka do prania, aby śruby nie uszkodziły Twojej pralki.
5. Załóż ponownie pokrycie na poduszkę.
6. Przymocuj poduszkę do Explorer Mini. Więcej informacji znajdziesz w rozdziale 4.4.2 *Mocowanie poduszki*.

7 Rozwiązywanie problemów

Niniejsza instrukcja rozwiązywania problemów opisuje najczęstsze zdarzenia, które mogą wystąpić podczas użytkowania Explorer Mini. Opisane zostały tutaj również możliwe przyczyny i rozwiązania. Niniejsza instrukcja rozwiązywania problemów nie jest wyczerpująca.

Skontaktuj się z dostawcą usług serwisowych lub firmą Permobil, jeśli potrzebujesz dodatkowej pomocy. Informacje kontaktowe znajdziesz w rozdziale 1.3 *Wsparcie techniczne*.



KOMUNIKAT Niezatwierdzona wymiana części

Zdarzenie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Explorer Mini nie uruchamia się.	Akumulatory są rozładowane.	Naładuj akumulatory. Więcej informacji znajdziesz w rozdziale 5.12.1 <i>Ładowanie akumulatorów</i> .
	Uruchomiona została funkcja oszczędzania akumulatora.	Naciśnij i przytrzymaj przycisk Start przez co najmniej jedną sekundę. Więcej informacji znajdziesz w rozdziale 5.4 <i>Funkcja oszczędzania akumulatora</i> .
	Explorer Mini jest wyłączony. Wyłącznik główny jest wyłączony lub zadziałał.	Zresetuj wyłącznik główny po czym naciśnij i przytrzymaj przycisk Start przez co najmniej jedną sekundę. Więcej informacji znajdziesz w rozdziale 5.2 <i>Włączanie Explorer Mini</i> .
	Wyłącznik główny jest włączony, lecz przycisk Start nie został wciśnięty.	Naciśnij i przytrzymaj przycisk Start przez co najmniej jedną sekundę. Więcej informacji znajdziesz w rozdziale 5.2 <i>Włączanie Explorer Mini</i> .
Explorer Mini nie umożliwia jazdy.	Podłączona jest ładowarka.	Zatrzymaj proces ładowania i odłącz kabel ładowarki od gniazda ładowarki znajdującego się na Explorer Mini.
	Explorer Mini jest zablokowany.	Odblokuj wózek inwalidzki. Więcej informacji znajdziesz w rozdziale 5.7.2 <i>Odblokowywanie</i> .
Explorer Mini zostanie automatycznie wyłączony po upływie 90 minut bezczynności.	Uruchomiona została funkcja oszczędzania akumulatora.	Naciśnij i przytrzymaj przycisk Start przez co najmniej jedną sekundę. Więcej informacji znajdziesz w rozdziale 5.4 <i>Funkcja oszczędzania akumulatora</i> .

Zdarzenie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Explorer Mini zatrzymuje się podczas jazdy.	Zadziałał wyłącznik główny.	Zresetuj wyłącznik główny. Więcej informacji znajdziesz w rozdziale 5.2 <i>Włączanie Explorer Mini</i> .
	Akumulatory są rozładowane.	Naładuj akumulatory. Więcej informacji znajdziesz w rozdziale 5.12.1 <i>Ładowanie akumulatorów</i> .
Nie można naładować Explorer Mini.	Wyłącznik główny jest wyłączony.	Włącz wyłącznik główny po czym naciśnij i przytrzymaj przycisk Start przez co najmniej jedną sekundę. Więcej informacji znajdziesz w rozdziale 5.2 <i>Włączanie Explorer Mini</i> .
	Wyłącznik główny jest włączony, lecz przycisk Start nie jest wciśnięty.	Naciśnij i przytrzymaj przycisk Start przez co najmniej jedną sekundę. Więcej informacji znajdziesz w rozdziale 5.2 <i>Włączanie Explorer Mini</i> .
	Użyto niewłaściwej ładowarki lub ładowarka jest uszkodzona.	Upewnij się, czy używasz ładowarki dostarczonej wraz z Explorer Mini. Jeśli ładowanie nadal nie jest możliwe, należy skontaktować się z dostawcą usług serwisowych lub firmą Permobil.
Nie można włączyć wyłącznika głównego.	Usterka elektryczna.	Skontaktuj się z dostawcą usług lub firmą Permobil.

Jak skontaktować się z zakładem produkcyjnym

Sundsvall, Szwecja



PU SUN
Permobil AB
Klökanvägen 16
863 41 Sundsvall
Szwecja



+46 60 59 59 00



+46 60 57 52 50



info@permobil.com



www.permobil.com

Nashville, USA



PU NAS
Permobil Inc.
300 Duke Drive
Lebanon, TN 37090
USA



+1 800 736 0925



+1 800 231 3256



support@permobil.com



www.permobil.com

permobil

341333 pol-PL



www.permobil.com